

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 28 maggio 2003, n. 430.

Espropriazione degli immobili interessati dall'intervento denominato «Sistemazione area ricreativo-sportiva «La Corma di Machaby e dintorni»» nel Comune di ARNAD. Comunità Montana dell'Évançon. Decreto di fissazione di indennità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

a) L'osservazione presentata dalla signora CREST Maggiolina è stata accolta, mentre le osservazioni presentate dai Signori MARTIGNENE Isabella, MARTIGNENE Ambrogio e MARTIGNENE Pasquale sono state solo in parte accolte come risulta dalle controdeduzioni approvate dalla Giunta della Comunità Montana dell'Évançon con provvedimento n. 84 in data 23.10.2002;

b) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di ARNAD e ricompresi in zona «E» e «EM» del P.R.G.C., necessari per i lavori di intervento denominato «Sistemazione area ricreativo-sportiva «La Corma di Machaby e dintorni»» nel Comune di ARNAD, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) BANCO DI CREDITO COOPERATIVO DI FÉNIS - NUS - SAINT-MARCEL
F. 44 – map. 201 di mq. 77 – Sem. Arb.
Indennità: Euro 70,94
Contributo regionale integrativo: Euro 330,08
- 2) BEATA GETTO Giacomo Costantino
n. IVREA il 30.07.1967
F. 44 – map. 309 di mq. 84 – Bc
Indennità: Euro 20,69
Contributo regionale integrativo: Euro 198,03
- 3) ROCHER Adolfo
n. ARNAD il 09.08.1920 (1/2)
ROCHER Luigia

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 430 du 28 mai 2003,

portant détermination de l'indemnité afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de l'aire récréative et sportive « La Corma di Machaby e dintorni », dans la Commune d'ARNAD.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

a) L'observation présentée par Mme Maggiolina CREST est totalement accueillie, alors que les observations présentées par Mme Isabella MARTIGNENE et MM. Ambrogio et Pasquale MARTIGNENE ne sont que partiellement accueillies comme il appert de l'acte de la Communauté de Montagne Évançon n° 84 du 23 octobre 2002.

b) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune d'ARNAD, compris dans les zones E et EM du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement de l'aire récréative et sportive « La Corma di Machaby e dintorni », l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

- n. ARNAD il 06.01.1933 (1/2)
F. 52 – map. 167 di mq. 5 – V
F. 52 – map. 168 di mq. 48 – Inc. Prod.
Indennità: Euro 12,33
Contributo regionale integrativo: Euro 73,77
- 4) BONEL Nicole
n. Francia il 27.10.1959 (1/2)
LESCA Carla
n. AOSTA il 14.09.1959 (1/2)
F. 52 – map. 111 di mq. 39 – Cast. Fr.
Indennità: Euro 11,96
Contributo regionale integrativo: Euro 89,59
- 5) BONEL Angelica

- n. ARNAD il 23.07.1942
F. 44 – map. 213 di mq. 441 – Bc
F. 52 – map. 65 di mq. 261 – Bc
Indennità: Euro 172,94
Contributo regionale integrativo: Euro 1.654,97
- 6) BONEL Annie
n. Francia il 13.03.1955 (1/6)
HUBERT BONEL Micheline (1/6)
BONEL Roger Maurice Marcel
n. Francia il 01.11.1952 (1/6)
BONEL VITRANT Irene
n. Francia il 21.01.1958 (1/6)
BONEL TRANI Jacqueline Sonia
n. Francia il 20.11.1963 (1/6)
BONEL Nicole
n. Francia il 27.10.1959 (1/6)
F. 52 – map. 113 di mq. 15 – Cast. Fr.
Indennità: Euro 4,60
Contributo regionale integrativo: Euro 34,46
- 7) BONEL Elsa
n. ARNAD il 25.05.1934
F. 44 – map. 326 di mq. 331 – Pr
F. 44 – map. 327 di mq. 1256 – Inc. St.
F. 44 – map. 454 di mq. 122 – Pr
F. 44 – map. 455 di mq. 24 – Pr
Indennità: Euro 307,63
Contributo regionale integrativo: Euro 2.313,56
- 8) BONEL Ersilia
n. ARNAD il 29.11.1940
JOLY Renata
n. AOSTA il 12.11.1965
JOLY Rosanna
n. AOSTA il 30.08.1970
F. 44 – map. 302 di mq. 15 – Pri
Indennità: Euro 29,82
Contributo regionale integrativo: Euro 82,30
- 9) BONEL Ersilia
n. ARNAD il 29.11.1940
F. 52 – map. 98 di mq. 15 – Bc
Indennità: Euro 3,70
Contributo regionale integrativo: Euro 35,36
- 10) BONEL Pierre
n. AOSTA il 13.11.1970
F. 44 – map. 325 di mq. 895 – Inc. Prod.
F. 44 – map. 460 di mq. 269 – Inc. Prod.
F. 44 – map. 208 di mq. 24 – V.
Indennità: Euro 76,05
Contributo regionale integrativo: Euro 1.104,16
- 11) BONEL Pietro Gentile
n. ARNAD il 14.02.1925
F. 44 – map. 324 di mq. 1190 – Inc. Prod.
F. 44 – map. 462 di mq. 31 – Inc. Prod.
Indennità: Euro 22,07
Contributo regionale integrativo: Euro 980,99
- 12) BONIN Cesarino
n. ARNAD il 02.09.1939
F. 52 – map. 158 di mq. 23 – Bc
F. 52 – map. 68 – di mq. 166 – Cast. Fr.
F. 52 – map. 69 – di mq. 176 – Bc
Indennità: Euro 99,95
Contributo regionale integrativo: Euro 850,46
- 13) BONIN Clorinda Giuseppina
n. ARNAD il 26.10.1923
F. 52 – map. 157 di mq. 21382 – Inc. prod.
Indennità: Euro 386,50
Contributo regionale integrativo: Euro 17.178,98
- 14) BONIN Lidia
n. ARNAD il 11.09.1957
F. 44 – map. 261 di mq. 33 – V
Indennità: Euro 75,64
Contributo regionale integrativo: Euro 232,33
- 15) CASADEI Pasquale
n. LARINO (CB) il 02.04.1936 (1/2)
DI LENA Adriana
n. LARINO (CB) il 15.06.1941 (1/2)
F. 52 – map. 12 di mq. 59 – Inc. Prod.
Indennità: Euro 1,07
Contributo regionale integrativo: Euro 47,40
- 16) CHALLANCIN Aldo
n. ARNAD il 22.10.1931
F. 44 – map. 340 di mq. 130 – Inc. St.
F. 44 – map. 339 di mq. 65 – Inc. St.
F. 44 – map. 416 di mq. 10 – S
Indennità: Euro 7,24
Contributo regionale integrativo: Euro 66,10
- 17) CHALLANCIN Ambrogio
n. ARNAD il 01.06.1952 (1/8)
CHALLANCIN Attilia
n. ARNAD il 08.06.1933 (1/4)
JOLY Gigliola
n. IVREA il 08.05.1968 (1/8)
JOLY Ilva
n. IVREA il 29.10.1963 (1/8)
CHALLANCIN Emma
n. ARNAD il 27.01.1926 (1/4)
CHALLANCIN Miranda
n. AOSTA il 10.11.1961 (1/8)
F. 52 – map. 101 di mq. 31 – Cast. Fr.
Indennità: Euro 9,51
Contributo regionale integrativo: Euro 71,21
- 18) CHALLANCIN Francesco
n. ARNAD il 20.04.1949 (1/2)
JOLY Lucia Veronica
n. ARNAD il 13.04.1918 (1/2)
F. 44 – map. 203 di mq. 25 – V
Indennità: Euro 57,30
Contributo regionale integrativo: Euro 176,01
- 19) CHALLANCIN Angelica
n. AOSTA il 13.03.1967 (2/9)
CHALLANCIN Renza

- n. IVREA (TO) il 31.03.1968 (2/9)
JOLY Dorina
n. ARNAD il 09.04.1948 (3/9)
CHALLANCIN Elida
n. IVREA (TO) il 18.04.1970 (2/9)
F. 44 – map. 233 di mq. 115 – S
F. 44 – map. 234 di mq. 250 – P
F. 44 – map. 446 di mq. 63 – S
F. 44 – map. 447 di mq. 8 – S
Indennità: Euro 122,67
Contributo regionale integrativo: Euro 1.533,16
- 20) CHALLANCIN Attilia
n. ARNAD il 08.06.1933
F. 52 – map. 13 di mq. 12 – Inc. Prod.
Indennità: Euro 0,22
Contributo regionale integrativo: Euro 9,64
- 21) CHALLANCIN Miranda
n. AOSTA il 10.11.1961
CHALLANCIN Ambrogio
n. ARNAD il 01.06.1952
F. 54 – map. 81 di mq. 6803 – Inc. prod.
Indennità: Euro 122,97
Contributo regionale integrativo: Euro 5.465,75
- 21) CHALLANCIN Maria
n. AOSTA il 24.09.1961
CHALLANCIN Laura
n. AOSTA il 02.04.1956
F. 44 – map. 202 di mq. 14 – V.
Indennità: Euro 32,09
Contributo regionale integrativo: Euro 98,56
- 23) CHAMPURNEY Placido
n. ARNAD il 12.02.1956 (1/2)
CHAMPURNEY Renzo
n. 04.06.1948 (1/2)
F. 44 – map. 212 di mq. 65 – V
Indennità: Euro 148,98
Contributo regionale integrativo: Euro 457,62
- 24) COLLOMBA Jean Claude
n. in Francia il 13.06.1943
F. 44 – map. 257 di mq. 92 – Bc
F. 52 – map. 159 di mq. 43 – Bc
Indennità: Euro 33,26
Contributo regionale integrativo: Euro 318,26
- 25) CHAMPURNEY Augusta
n. AOSTA il 06.02.1949 (1/2)
COSSAVELLA Cesare
n. AOSTA il 17.04.1947 (1/2)
F. 52 – map. 67 di mq. 307 – Bc
F. 52 – map. 74 di mq. 51 – Bc
F. 52 – map. 80 di mq. 10 – Bc
F. 52 – map. 123 di mq. 279 – Cast. Fr.
F. 52 – map. 124 di mq. 491 – Cast. Fr.
F. 52 – map. 125 di mq. 119 – Inc. Prod.
F. 52 – map. 126 di mq. 129 – Cast. Fr.
F. 52 – map. 127 di mq. 133 – Cast. Fr.
F. 52 – map. 128 di mq. 150 – Inc. Prod.
- F. 52 – map. 132 di mq. 96 – Inc. Prod.
Indennità: Euro 413,85
Contributo regionale integrativo: Euro 3.454,27
- 26) COSTABLOZ Mario
n. AOSTA il 09.04.1954
COSTABLOZ Valter
n. AOSTA il 24.03.1959
COSTABLOZ Carlo
n. AOSTA il 26.11.1961
F. 54 – map. 9 di mq. 18995 – Inc. Prod.
Indennità: Euro 343,35
Contributo regionale integrativo: Euro 15.261,19
- 27) COSTABLOZ Fanny Maria
n. ARNAD il 15.09.1930
F. 44 – map. 238 di mq. 232 – P
F. 44 – map. 386 di mq. 90 – Pr
F. 44 – map. 471 di mq. 17 – Pr
Indennità: Euro 84,99
Contributo regionale integrativo: Euro 1.109,93
- 28) COSTABLOZ Jean Pierre
n. in Francia il 17.06.1946
F. 52 – map. 129 di mq. 176 – Inc. Prod.
Indennità: Euro 3,18
Contributo regionale integrativo: Euro 141,40
- 29) CREST Maggiolina
n. BARD il 25.04.1944
JANIN Rudi
n. AOSTA il 06.10.1966
JANIN René
n. AOSTA il 06.05.1972
JANIN Denise
n. AOSTA il 28.02.1975
F. 52 – map. 47 di mq. 5714 – Inc. prod.
F. 52 – map. 49 di mq. 20 – V
Indennità: Euro 149,13
Contributo regionale integrativo: Euro 4.731,61
- 30) FAVRE Fernanda
n. AOSTA il 21.11.1944
F. 52 – map. 73 di mq. 113 – Bc
Indennità: Euro 27,84
Contributo regionale integrativo: Euro 266,40
- 31) JANIN Carlo Augusto
n. AOSTA il 20.12.1961
F. 52 – map. 66 di mq. 273 – Bc
Indennità: Euro 67,25
Contributo regionale integrativo: Euro 643,60
- 32) JANIN Roberto
n. ARNAD il 15.08.1926
F. 44 – map. 316 di mq. 4879 – Inc. Prod.
F. 44 – map. 328 di mq. 138 – Bc
F. 44 – map. 329 di mq. 1586 – Inc. St.
F. 44 – map. 449 di mq. 13 – Bc
F. 44 – map. 450 di mq. 7 – Bc
F. 52 – map. 90 di mq. 10 – Cast. Fr.
F. 52 – map. 120 di mq. 59 – Cast. Fr.

- Indennità: Euro 176,95
Contributo regionale integrativo: Euro 5.725,17
- 33) JANIN Imelda
n. ARNAD il 16.02.1933
F. 44 – map. 259 di mq. 65 – Bc
Indennità: Euro 16,01
Contributo regionale integrativo: Euro 153,24
- 34) JOLY Ettore
n. ARNAD il 09.08.1941
F. 52 – map. 52 di mq. 4783 – Bc
F. 44 – map. 215 di mq. 4910 – Inc. prod.
F. 44 – map. 256 di mq. 2872 – Inc. prod.
Indennità: Euro 1.318,96
Contributo regionale integrativo: Euro 17.528,24
- 35) JOLY Giovanni Battista
n. ARNAD il 03.09.1915
F. 52 – map. 3 di mq. 16 – Bc
Indennità: Euro 3,94
Contributo regionale integrativo: Euro 37,72
- 36) JOLY Graziana
n. ARNAD il 01.12.1948 (propr. 1/1)
LAURENT Maria Vittoria
n. ARNAD il 12.05.1922 (usufr.)
F. 52 – map. 72 di mq. 444 – Cast. Fr.
Indennità: Euro 136,21
Contributo regionale integrativo: Euro 1.019,90
- 37) JOLY Virginia
n. ARNAD il 06.03.1937
F. 44 – map. 274 di mq. 198 – Bc
Indennità: Euro 48,78
Contributo regionale integrativo: Euro 466,79
- 38) LESCA Agostino
n. ARNAD il 13.03.1953 (1/3)
LESCA Angela
n. TORINO il 04.12.1957 (1/3)
LESCA Silvana
n. AOSTA il 02.08.1963 (1/3)
F. 44 – map. 209 di mq. 9 – V
F. 44 – map. 210 di mq. 50 – Bc
Indennità: Euro 32,95
Contributo regionale integrativo: Euro 181,24
- 39) MARTIGNENE Ambrogio Attilio
n. ARNAD il 08.06.1950 (2/9)
MARTIGNENE Pasquale
n. ARNAD il 13.04.1952 (2/9)
MARTIGNENE Isabella
n. ARNAD il 20.03.1954 (2/9)
VUILLERMIN Elvira
n. BRUSSON il 21.05.1922 (3/9)
F. 44 – map. 211 di mq. 48 – Pr
F. 52 – map. 122 di mq. 169 – Cast. Fr.
F. 52 – map. 133 di mq. 20 – V
F. 52 – map. 136 di mq. 56 – Inc. prod.
F. 52 – map. 138 di mq. 81 – Inc. prod.
F. 52 – map. 139 di mq. 12 – V
- F. 52 – map. 147 di mq. 1139 – Inc. prod.
F. 52 – map. 148 di mq. 1444 – Inc. prod.
F. 52 – map. 156 di mq. 10349 – Bc
F. 52 – map. 160 di mq. 17 – Bc
F. 52 – map. 161 di mq. 40 – Bc
F. 52 – map. 230 di mq. 36 – Inc. prod.
Indennità: Euro 2.768,37
Contributo regionale integrativo: Euro 27.542,99
- 40) MARTIGNENE Carole
n. in Francia il 02.07.1973 (1/3)
MARTIGNENE Eric
n. in Francia il 16.08.1975 (1/3)
MARTIGNENE LA ROCHE Evelyne Claude
n. in Francia il 24.10.1949 (1/3)
F. 44 – map. 322 di mq. 1527 – Inc. Prod.
F. 44 – map. 323 di mq. 1381 – Inc. Prod.
F. 44 – map. 463 di mq. 685 – Inc. Prod.
F. 52 – map. 100 di mq. 20 – Cast. Fr.
Indennità: Euro 71,08
Contributo regionale integrativo: Euro 2.932,67
- 41) MARTIGNENE Dovilio
n. ARNAD il 20.12.1947
F. 44 – map. 317 di mq. 8571 – Inc. Prod.
Indennità: Euro 154,93
Contributo regionale integrativo: Euro 6.886,21
- 42) MARTIGNENE Guido
n. ARNAD il 01.06.1946
F. 44 – map. 318 di mq. 14455 – Inc. Ster.
Indennità: Euro 126,91
Contributo regionale integrativo: Euro 1.449,04
- 43) MIRTETO Roberto
n. DONNAS il 20.04.1945
F. 52 – map. 91 di mq. 15 – Cast. Fr.
Indennità: Euro 4,60
Contributo regionale integrativo: Euro 34,46
- 44) NICOD Elia
n. AOSTA il 05.02.1964
F. 52 – map. 79 di mq. 52 – Bc
Indennità: Euro 12,81
Contributo regionale integrativo: Euro 122,59
- 45) NORO Pasqualino
n. ARNAD il 08.11.1940
F. 44 – map. 260 di mq. 96 – Bc
F. 44 – map. 262 di mq. 13 – V
Indennità: Euro 53,45
Contributo regionale integrativo: Euro 317,84
- 46) ROLLAND Maria Gasparina
n. ARNAD il 16.08.1915
F. 44 – map. 235 di mq. 242 – P
F. 44 – map. 236 di mq. 162 – S
F. 44 – map. 418 di mq. 86 – S
F. 52 – map. 1 di mq. 26 – Pri
F. 52 – map. 2 di mq. 38 – Cast. Fr.
F. 52 – map. 4 di mq. 50 – Bc
F. 52 – map. 5 di mq. 15 – Cast. Fr.

F. 52 – map. 7 di mq. 19 – Bc
F. 52 – map. 8 di mq. 16 – Bc
Indennità: Euro 245,18
Contributo regionale integrativo: Euro 2.265,24

47) SCIESSERE Maria Giuseppina
n. MONTJOVET il 12.10.1945
F. 44 – map. 258 di mq. 94 – Bc
Indennità: Euro 23,16
Contributo regionale integrativo: Euro 221,61

48) VICQUERY Giovanni

c) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

d) Il Presidente della Comunità Montana dell'Évançon è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 28 maggio 2003.

Il Presidente
LOUVIN

Decreto 29 maggio 2003, n. 432.

Ricostituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi V «Esperto in pubbliche relazioni estero – agenzie viaggi, segreteria, reception», V «Esperto in contabilità, bilancio e controllo», V «Tecnico dei sistemi di automazione Building automation», V «Tecnico degli impianti a fune», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Operatore socio assistenziale polivalente» dell'istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA – Rettifica.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la commissione esaminatrice, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi V «Esperto in pubbliche relazioni estero – agenzie viaggi, segreteria, reception», V «Esperto in contabilità, bilancio e controllo», V «Tecnico dei sistemi di automazione Building automation», V «Tecnico degli impianti a fune», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Operatore socio assistenziale poli-

n. BRUSSON il 05.08.1933
F. 52 – map. 70 di mq. 232 – Bc
F. 52 – map. 71 di mq. 207 – Cast. Fr.
Indennità: Euro 120,66
Contributo regionale integrativo: Euro 1.022,44

49) BONEL Nicole
n. in Francia il 27.10.1959
F. 44 – map. 299 di mq. 29 – Pri
Indennità: Euro 57,65
Contributo regionale integrativo: Euro 159,11

c) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

d) Le président de la Communauté de Montagne Évançon est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 28 mai 2003.

Le président,
Roberto LOUVIN

Arrêté n° 432 du 29 mai 2003,

portant reconstitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième année des filières « Expert en relations publiques avec l'étranger – agences de voyages, secrétariat, réception », « Expert en comptabilité, budget et contrôle », « Technicien des systèmes d'automatisation Building automation », « Technicien des remontées mécaniques », « Technicien de la production de meubles et d'accessoires d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Technicien réparateur de véhicules » et « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » du lycée professionnel d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième année des filières « Expert en relations publiques avec l'étranger – agences de voyages, secrétariat, réception », « Expert en comptabilité, budget et contrôle », « Technicien des systèmes d'automatisation Building automation », « Technicien des remontées mécaniques », « Technicien de la production de meubles et d'accessoires d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Technicien réparateur de véhicules » et « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » du lycée professionnel

valente» dell'istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA è ricostituita come segue:

Presidente:

Gabriella SANCHINI Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

Componenti:

Demetrio MARTINO Esperto designato dal Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

Franco PASTORELLO Esperto designato dalla Direzione Regionale del lavoro di AOSTA;

Marino PALENNI Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;

Sergio PELOSO Esperto designato dalle Organizzazioni Sindacali dei lavoratori;

Federico ZOJA Docente del corso;

Pietro GIGLIO Docente del corso;

Cesarina REBOULAZ Tutor del corso;

Renato ANGELUCCI Docente del corso;

Alessandro FRAMARIN Docente del corso;

Roberto COSLOVICH Tutor del corso;

Diana COUT Docente del corso;

Vittoria PIGNATARO Docente del corso;

Mirco MARCHESINI Tutor del corso;

Stefano BOR Docente del corso;

Franco TORRETTA Docente del corso;

Ezio BORGHESE Tutor del corso;

Leonardo MACHEDA Docente del corso;

Piergiorgio TREVISAN Tutor del corso;

Paola GOBBO Docente del corso;

Rinaldo JACQUEMOD Tutor del corso;

Clotilde FORCELLATI Docente del corso;

Walter JACQUEMET Docente del corso;

Melinda FORCELLATI Tutor del corso.

d'AOSTE, constitué aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, est reconstitué et composé comme suit :

Présidente :

Gabriella SANCHINI représentante de l'Administration régionale ;

Membres :

Demetrio MARTINO spécialiste désigné par la surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Franco PASTORELLO spécialiste désigné par la Direction régionale de l'emploi d'AOSTE ;

Marino PALENNI spécialiste désigné par les organisations patronales ;

Sergio PELOSO spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;

Federico ZOJA enseignant du cours ;

Pietro GIGLIO enseignant du cours ;

Cesarina REBOULAZ tutrice du cours ;

Renato ANGELUCCI enseignant du cours ;

Alessandro FRAMARIN enseignant du cours ;

Roberto COSLOVICH tuteur du cours ;

Diana COUT enseignante du cours ;

Vittoria PIGNATARO enseignante du cours ;

Mirco MARCHESINI tuteur du cours ;

Stefano BOR enseignant du cours ;

Franco TORRETTA enseignant du cours ;

Ezio BORGHESE tuteur du cours ;

Leonardo MACHEDA enseignant du cours ;

Piergiorgio TREVISAN tuteur du cours ;

Paola GOBBO enseignante du cours ;

Rinaldo JACQUEMOD tuteur du cours ;

Clotilde FORCELLATI enseignante du cours ;

Walter JACQUEMET enseignant du cours ;

Melinda FORCELLATI tutrice du cours.

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Assessorato Istruzione e Cultura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 maggio 2003.

Il Presidente
LOUVIN

Decreto 30 maggio 2003, n. 433.

Espropriazione dei terreni necessari per i lavori di ampliamento del cimitero del capoluogo, in Comune di LA SALLE. Decreto di rettifica del precedente decreto n. 169 del 12 marzo 2003.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) I punti 1), 2) e 3) lettera a) del decreto n. 169 del 12 marzo 2003 sono rettificati come segue:

«1) PASCAL Anna Elge
nata a LA SALLE il 28.03.1934
F. 21 - map. 472 (ex 70/b) di mq. 63 - S
Indennità: euro 30,36
Contributo reg.le int.: euro 300,27

2) LOYAL Augusto
nato a LA SALLE il 14.01.1924
F. 21) - map. 474 (ex 283/b) di mq. 501 - S

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di LA SALLE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 30 maggio 2003.

Il Presidente
LOUVIN

Arrêté n° 436 du 30 mai 2003,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté

Le Département de la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 mai 2003.

Le président,
Roberto LOUVIN

Arrêté n° 433 du 30 mai 2003,

rectifiant l'arrêté n° 169 du 12 mars 2003, portant expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux d'élargissement du cimetière situé au chef-lieu de la Commune de LA SALLE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les points 1), 2) et 3) de la lettre a) du dispositif de l'arrêté du président de la Région n° 169 du 12 mars 2003, sont modifiés comme suit :

Indennità: euro 241,40
Contributo reg.le int.: euro 2.367,84

3) DAVID Delfina
nata a LA SALLE il 24.08.1927
F. 21 - map. 476 (ex 413/b) di mq. 25 - S
Indennità: euro 12,05
Contributo reg.le int.: euro 118,16»

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de LA SALLE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 30 mai 2003.

Le président,
Roberto LOUVIN

Decreto 30 maggio 2003, n. 436.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica si-

publique à Mme Erika GALLIZIOLI, agent de la police municipale de la commune de POLLEIN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Erika GALLIZIOLI, née à AOSTE le 15 janvier 1976, agent de la police communale de POLLEIN.

L'intéressée perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'elle cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de POLLEIN. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait a Aoste, le 30 mai 2003.

Le président,
Roberto LOUVIN

Arrêté n° 437 du 30 mai 2003,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Gianluca TESTA, agent de la police communale de POLLEIN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Gianluca TESTA, né à AOSTE le 31 octobre 1978, agent de la police communale de POLLEIN, pour la période concernée.

Fait a Aoste, le 30 mai 2003.

Le président,
Roberto LOUVIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Decreto 15 maggio 2003, n. 13.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad

curezza all'agente di polizia municipale del comune di POLLEIN, Sig. a Erika GALLIZIOLI.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Alla Sig.a Erika GALLIZIOLI, agente di polizia municipale del comune di POLLEIN, nata ad AOSTA il 15.01.1976, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia municipale del comune di POLLEIN, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Giunta regionale della Valle d'Aosta.

Aosta, 30 maggio 2003.

Il Presidente
LOUVIN

Decreto 30 maggio 2003, n. 437.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di POLLEIN, Sig. Gianluca TESTA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Al Sig. Gianluca TESTA, agente di polizia municipale del comune di POLLEIN, nato ad AOSTA il 31.10.1978, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza per il periodo indicato in premessa.

Aosta, 30 maggio 2003.

Il Presidente
LOUVIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Arrêté n° 13 du 15 mai 2003,

portant immatriculation au Répertoire des conducteurs

**autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta –
L.R. 42/94.**

L'ASSESSORE REGIONALE
DELL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione al n. 272 del ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. BETTI Luca nato a CUNEO (CN) il 22.02.1978 e domiciliato a GRESSAN (AO) Reg. Tzamberlet 6;

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 maggio 2003.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 15 maggio 2003, n. 14.

**Cancellazione dal ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta –
L.R. 42/94.**

L'ASSESSORE REGIONALE
DELL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

la cancellazione dal n. 222 del ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del sig. CRISTIANI Enrico Stefano nato a MILANO (MI) il 24.06.1963;

dispone

la comunicazione al Comune di LA THUILE (AO) dell'avvenuta cancellazione, nonché la pubblicazione del

de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

M. Luca BETTI né à CUNEO le 22 février 1978 et domicilié à GRESSAN, 6, région Tsamberlet, est immatriculé au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – créé auprès de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – sous le n° 272 ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 mai 2003.

L'assesseur,
Piero ferraris

Arrêté n° 14 du 15 mai 2003,

portant radiation du répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

M. Enrico Stefano CRISTIANI, né à MILAN le 24 juin 1963, immatriculé au n° 222 du répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, créé auprès de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste, est radié dudit répertoire.

dispose

Ladite radiation est notifiée à la Commune de LA THUILE et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel

presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 maggio 2003.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 11 marzo 2003, prot. n. 10602/5 IAE, n. AO56/Sr.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È rinnovata fino all'iscrizione all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti dell'impresa «AUGUSTA PRAETORIA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L.» con sede in AOSTA (AO) Via Avondo 20, per la categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo), classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3.000 tonnellate);

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. Luciano GIORDANI nato ad AOSTA (AO) il 20.01.1950 e residente ad AOSTA (AO) Via Avondo 20;

Il responsabile tecnico è il Sig. Luigi LORENZIN nato a TORINO (TO) il 19.04.1941 e residente a ROISAN (AO) Fraz. Champvillair Dessous 11/A;

Art. 3

L'attività deve essere effettuata esclusivamente con il seguente mezzo:

Fabbrica/tipo: PIAGGIO VE SPA ATD1T APE TM DIESEL
Numero di targa: AB 81297
Numero di telaio: ATD1T507697
Numero di omologazione: OM52394VH
Carrozzeria: TRICICLO con cassone ribaltabile

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 mai 2003.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO56/Sr du 11 mars 2003, réf. n° 10602/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

dispose

Art. 1^{er}

Est reconduite jusqu'au 11 mars 2005 l'immatriculation de l'entreprise « AUGUSTA PRAETORIA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L. », dont le siège est à AOSTE, 20, rue Avondo, à la catégorie 2 classe F du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures ; Catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective), classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes).

Art. 2

M. Luciano GIORDANI, né le 20 janvier 1950 à AOSTE et résidant à AOSTE, 20, rue Avondo, est le représentant légal de ladite entreprise.

M. Luigi LORENZIN, né le 19 avril 1941 à TURIN et résidant à ROISAN, 11/A, hameau de Champvillair Dessous, est le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

Seul le véhicule indiqué ci-après doit être utilisé :

Les activités relevant de la catégorie 2 doivent concerner exclusivement les types de déchets énumérés ci-après :

scarti di legno e sughero, imballaggi di legno [030101] [030105] [150103] [030105] [030199] [170201] [200138] [191207] [200301].

rifiuti compostabili per la produzione di compost di qualità costituiti da:

- a) frazione organica dei rifiuti solidi urbani raccolta separatamente [200108] [200302];
- b) rifiuti vegetali di coltivazioni agricole [020103];
- c) segatura, trucioli, frammenti di legno, di sughero [030105] [030101] [030105] [030301];
- d) rifiuti vegetali derivanti da attività agro-industriali [020304] [020501] [020701] [020702] [020704];
- e) scarti di legno non impregnato [150103] [200138] [030101] [030199];
- f) carta e cartone nelle forme usualmente commercializzate [200101] [150101];
- g) rifiuti ligneo cellulose derivanti dalla manutenzione del verde ornamentale [200101];

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti, deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti stessi da agenti atmosferici; i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque, a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être nettoyés avant d'être employés pour d'autres types de transport et, en tout état de cause, périodiquement. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement ;
4. Avant de procéder au déplacement des déchets, le transporteur est tenu de s'assurer qu'ils seront acceptés par leur destinataire : faute de quoi, il devra les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de contrôler que le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997, modifié et complété, et que les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective ;
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au

fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 11 marzo 2003.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 27 marzo 2003, prot. n. 13049/5 IAE, n. AO42/Si.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È rinnovata fino al 19.02.2005 l'iscrizione all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti dell'impresa «GENERAL SERVICE S.R.L.» con sede in NUS (AO) Via Risorgimento 25, per la categoria 3 (raccolta e trasporto di rifiuti pericolosi individuati ai sensi dell'art. 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo ed oggettivo) classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3.000 tonnellate);

Art. 2

Il legale rappresentante è la Sig.ra MAURIS Milena, nata ad AOSTA (AO) il 13.06.1959 e residente a BRISSOGNE (AO) Fraz. Neyran n. 34;

Il responsabile tecnico è il Sig. CLOS Claudio nato ad AOSTA il 31.12.1956 e residente a BRISSOGNE (AO) fraz. Neyran 34;

Art. 3

1. L'attività deve essere effettuata esclusivamente con i seguenti mezzi:

Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 22AXA8 34
Numero di targa: BB 220 LH
Numero di telaio: VF622AXA0A0012200

décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 11 mars 2003.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO42/Si du 27 mars 2003, réf. n° 13049/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

dispose

Art. 1^{er}

Est reconduite jusqu'au 19 février 2005 l'immatriculation de l'entreprise « GENERAL SERVICE S.R.L. », dont le siège est à NUS, 25, rue du Risorgimento, à la catégorie 3 classe F du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures ; Catégorie 3 (collecte et transport des déchets dangereux au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective), classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes).

Art. 2

Mme Milena MAURIS, née le 13 juin 1959 à AOSTE et résidant à BRISSOGNE, 34, hameau de Neyran, est le représentant légal de ladite entreprise.

M. Claudio CLOS, né le 31 décembre 1956 à AOSTE et résidant à BRISSOGNE, 34, hameau de Neyran, est le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

1. Seuls les véhicules indiqués ci-après doivent être utilisés :

Numero di omologazione: OI181611ESTO3M

Carrozzeria: AUTOCARRO attrezzatura scarrabile e cassone con gru

Revisione risultante dalla carta di circolazione: in corso di validità

Uso: Autocarro per trasporto specifico

Trasporto di cose in conto terzi: N. GA2Q7X/AO026057 del 29.01.99 SENZA VINCOLI E LIMITI
avente le seguenti caratteristiche:

- Possibilità di bonifica con mezzi a disposizione del cantiere.

Fabbrica/tipo: AUTOMOBILES PEUGEOT ZBPMNB AY

Numero di targa: CB 452 PT

Numero di telaio: VF3ZBPMNB17001349

Numero di omologazione: OM54749EST08B

Carrozzeria: FURGONE

Revisione risultante dalla carta di circolazione: Veicolo nuovo di fabbrica

Uso: Autocarro per trasporto di cose

Trasporto di cose in conto terzi: N. GA2Q7X/AO026057 del 29.01.99 SENZA VINCOLI E LIMITI
avente le seguenti caratteristiche:

- Altezza utile interna al centro: 1881 mm
- Volume utile interno: 10 mc
- Possibilità di bonifica con mezzi a disposizione del cantiere

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti
tipologie di rifiuti:

Les activités relevant de la catégorie 3 doivent concer-
ner exclusivement les types de déchets énumérés ci-après :

- rifiuti costituiti da ossidi di metalli non ferrosi Zn [100503*] [100505*], Pb [100404*] [100405*] [100406*], Cu [100603*] [100606*] mescolati o non con ossidi di ferro e altri ossidi minori.
- polveri e scaglie contenenti rame [100603*] e zinco [100503*].
- colaticci o schiume di piombo [100401*] [100402*].
- batterie al piombo esauste e di scarto e loro parti [160601*] [200133*]
- schiumature e ossidi di piombo e sue leghe [100402*] [100401*].
- ferriti di zinco [110202*].
- soluzioni di fissaggio e di lavaggio da soluzioni fotografiche e radiografiche [090104*] [090105*].
- filtri (con lana di ferro) di cinefotoradiografia [090106*].
- scorie di alluminio [100315*] [100304*] [100309*].
- scorie saline da forno rotativo per alluminio secondario [100308*].
- scorie da metallurgia di Zn [100501] non pericoloso e Pb [100401*].
- fanghi e sali ad alto contenuto di rame [060313*] [060405*] [190205*].
- fanghi palabili contenenti piombo e zolfo [060405*] [100407*] [190205*].
- fanghi palabili contenenti piombo e zolfo [060405*] [100407*] [190205*].
- fanghi palabili contenenti rame [120114*].
- fanghi palabili da fonderia [100407*] [100506*] [100607*]
- soluzioni alcaline contenenti ossido di alluminio [110107*] [110107*] [110113*].
- soluzioni di solfato ferroso e cloruro ferroso; soluzioni da incisione dei circuiti stampati [110105*] [110106*] [110111*] [110198*] [110107*] [060313*].

- melme acide da impianti di solfonazione, soluzioni di H₂SO₄ esausto [060101*].
- soluzioni esauste di acido solforico [060101*].
- soluzioni acide reflue di ioni cloruro [110105*].
- acque madri acetate [070501*].
- soluzione di acqua e DMF [070201*].
- solventi e diluenti esausti [070101*] [070604*] [140602*] [140603*].
- soluzioni residue di bassobollenti clorurati [070707*].
- miscele acque-idrocarburi provenienti dalla pulizia delle navi [130403*].
- carboni attivi esausti [060702*] [061302*] [190110*] [070109*] [070110*] [070209*] [070210*] [070309*] [070310*] [070409*] [070410*] [070509*] [070510*] [070609*] [070610*] [070709*] [070710*].
- morchie di verniciatura [080111*] [080121*].
- idrossido di calcio [060201*].

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti, deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti stessi da agenti atmosferici; i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque, a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être nettoyés avant d'être employés pour d'autres types de transport et, en tout état de cause, périodiquement. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement ;
4. Avant de procéder au déplacement des déchets, le transporteur est tenu de s'assurer qu'ils seront acceptés par leur destinataire : faute de quoi, il devra les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de contrôler que le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997, modifié et complété, et que les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective ;
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou ré-

dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi

6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 27 marzo 2003.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 2 aprile 2003, prot. n. 14195/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO30/Or del 30.05.2001 dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.» con sede in SAINT-VINCENT (AO) Via Ponte Romano 17, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria 1 classe C, alla categoria 2 classe E e alla categoria 4 classe E:

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico
Fabbrica/tipo: IVECO 110E21N120
Targa: CB635PT
Telaio: ZCFA1EF1102379640

e iscrivendo il seguente mezzo alla categoria 1 classe C:

Tipo: autoveicolo per uso speciale
Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 44ACA6
Targa: CB688PT
Telaio: VF644ACA000004306

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio

absorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;

6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 27 mars 2003.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 2 avril 2003, réf. n° 14195/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 3 de l'acte n° AO30/Or du 30 mai 2001 portant immatriculation de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. », dont le siège est à SAINT-VINCENT, 17, rue du Pont Romain, est complété par l'insertion du véhicule indiqué ci-après relativement aux catégories et classes 1C, 2E et 4E :

et par l'insertion du véhicule indiqué ci-après relativement à la catégorie et classe 1C :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et

1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 2 aprile 2003.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 2 aprile 2003, prot. n. 14207/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO53/Sr del 19.12.2002 dell'impresa «Trasporti MORTARA Oreste & C. S.N.C.» con sede in NUS (AO) Via Martinet n. 13, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria 2 classe E:

Tipo: semirimorchio per trasporto cose
Fabbrica/tipo: GR. IND. SEA SPA PIACENZA RIM. S37R2P
Targa: AB13316
Telaio: ZBAS37R2PXX029290

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 2 aprile 2003.

Il Presidente
FERRARIS

complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 2 avril 2003.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 2 avril 2003, réf. n° 14207/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 3 de l'acte n° AO53/Sr du 19 décembre 2002 portant immatriculation de l'entreprise « Trasporti MORTARA Oreste & C. S.N.C. », dont le siège est à NUS, 13, rue Martinet, est complété par l'insertion du véhicule indiqué ci-après relativement à la catégorie et classe 2E :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 2 avril 2003.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 2 aprile 2003, prot. n. 14212/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO41/Or del 25.02.2002 dell'impresa «QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN LOUIS & C.» con sede in JOVENÇAN (AO) Fraz. Les Adam 2 int. 2, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria e classe 4E:

Tipo: autoveicolo per uso speciale (lavacassonetti)
Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 44ACA6-270
Targa: CB647PT
Telaio: VF644ACA000004215

e per la seguente tipologia di rifiuti:

190899

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 2 aprile 2003.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 2 aprile 2003, prot. n. 14228/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

Arrêté du 2 avril 2003, réf. n° 14212/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 3 de l'acte n° AO41/Or du 25 février 2002 portant immatriculation de l'entreprise « QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN-LOUIS & C. », dont le siège est à JOVENÇAN, 2, hameau des Adam, appartement 2, est complété par l'insertion du véhicule indiqué ci-après relativement à la catégorie et classe 4E :

et pour le type de déchets portant le code suivant :

190899.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 2 avril 2003.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 2 avril 2003, réf. n° 14228/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di rinnovo iscrizione n. AO52/Sr del 11.11.2002 dell'impresa «VALECO S.P.A.» con sede in BRISSOGNE (AO) Loc. Les Iles, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria e classe 2F:

Tipo: autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo: MAN NUTZFAHRZEUGE 33FDC 410
Targa: CB432PT
Telaio: WMAH25ZZZ3M356020

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 2 aprile 2003.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 2 aprile 2003, prot. n. 14238/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO50/Ci del 16.07.2002 dell'impresa «CHAMOIS S.R.L.» con sede in CHAMOIS (AO) Fraz. Corgnolaz 11,

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 3 de l'acte n° AO52/Sr du 11 novembre 2002 portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise « VALECO S.P.A. », dont le siège est à BRISSOGNE, localité Les Iles, est complété par l'insertion du véhicule indiqué ci-après relativement à la catégorie et classe 2F :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 2 avril 2003.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 2 avril 2003, réf. n° 14238/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 3 de l'acte n° AO50/Ci du 16 juillet 2002 portant immatriculation de l'entreprise « CHAMOIS S.R.L. », dont le siège est à CHAMOIS, 11, hameau de

iscrivendo il seguente mezzo alla categoria e classe 1F;

Tipo: autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo: BREMACK AUTOCARRI S I BREMACH TGR35E2
Targa: BB189LH
Telaio: ZE8T354IRN0300704

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 2 aprile 2003.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 2 aprile 2003, prot. n. 14252/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 2 del provvedimento di iscrizione n. AO12 del 14.06.1996, relativo all'impresa «GENERAL SERVICE S.R.L.», con sede in NUS (AO) Via Risorgimento 25 iscrivendo i seguenti mezzi alle categorie e classi 1E, 2F e 4F;

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico
Fabbrica/tipo: RENAULT S 150
Targa: BS619PL
Telaio: VF6JPZK2200002164

Tipo: autoveicolo
Fabbrica/tipo: RENAULT B110.50
Targa: BT377CH
Telaio: VF6N40A000043041

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Corgnolaz, est complété par l'insertion du véhicule indiqué ci-après relativement à la catégorie et classe 1F :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 2 avril 2003.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 2 avril 2003, réf. n° 14252/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 2 de l'acte n° AO12 du 14 juin 1996 portant immatriculation de l'entreprise « GENERAL SERVICE S.R.L. », dont le siège est à NUS, 25, rue du Risorgimento, est complété par l'insertion des véhicules indiqués ci-après relativement aux catégories et classes 1E, 2F et 4F :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 2 aprile 2003.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 3 aprile 2003, prot. n. 14604/5 IAE, n. AO52/Oi.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È iscritta l'impresa «VALECO S.P.A.» con sede in BRISSOGNE (AO) Loc. L'Ile-Blonde 1 all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti per la categoria 4 (raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi) classe E (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 3.000 tonnellate e inferiore a 6.000 tonnellate) dal 15.01.2003 al 15.01.2008;

Art. 2

I responsabili tecnici sono i Sigg.ri: BAL Piero nato il 29.08.1957 ad AOSTA e residente a SARRE (AO) Fraz. Fareur 13; CARENA Alessandro nato il 24.09.1955 a TORINO (TO) e residente ad AOSTA Via Parigi 125;

Il legale rappresentante è il Sig. BAL Piero nato il 29.08.1957 ad AOSTA e residente a SARRE (AO) Fraz. Fareur 13.

Art. 3

L'attività di cui alla categoria 4 deve essere effettuata esclusivamente con i seguenti mezzi:

1) Fabbrica/tipo: IVECO FIAT 35 10 1/IG/1 2 8 CANTONI TL 05

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 2 avril 2003.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO52/Oi du 3 avril 2003, réf. n° 14604/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'immatriculation de l'entreprise « VALECO S.P.A. » – dont le siège est BRISSOGNE, 1, localité L'Ile-Blonde – à la catégorie 4 (collecte et transport des déchets spéciaux non dangereux produits par des tiers), classe E (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 3 000 tonnes et inférieure à 6 000 tonnes) du 15 janvier 2003 au 15 janvier 2008;

Art. 2

MM. Piero BAL, né à AOSTE le 29 août 1957 et résidant à SARRE, 13, hameau de Fareur, et Alessandro CARENA, né à TURIN le 24 septembre 1955 et résidant à AOSTE, 125, rue de Paris, sont les représentants légaux de ladite entreprise.

M. Piero Bal, né à AOSTE le 29 août 1957 et résidant à SARRE, 13, hameau de Fareur, est le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

Les activités relevant de la catégorie 4 doivent comporter uniquement l'utilisation des véhicules indiqués ci-après :

- Numero di targa: AD 661 FF
Numero di telaio: ZCFC3570002156441
Omologazione o approvazione: OL89151E89153BMI
Carrozzeria: cassone ribaltabile trilaterale
Revisione risultante dalla carta di circolazione: in corso di validità
Uso: autocarro per trasporto di cose
n. c. terzi: AO TOOOO 865 N (iscrizione provvisoria nell'elenco separato dell'Albo degli Autotrasportatori di cose per conto terzi, della regione Valle d'Aosta)
- Materiale e spessore delle pareti e del fondo: Fe36b – 3mm.
 - Altezza delle sponde: cassone aperto con sponde continue.
 - Possibilità di bonifica con mezzi a disposizione del cantiere.
- 2) Fabbrica/tipo: FIAT AUTO SPA 146 CI52F FIAT FIORINO
Numero di targa: AO209012
Numero di telaio: ZCA14600008240126
Omologazione o approvazione: OM50806EST115
Carrozzeria: cassone fisso
Revisione risultante dalla carta di circolazione: in corso di validità
Uso: autocarro per trasporto di cose
n. c. terzi: AO TOOOO 865 N (iscrizione provvisoria nell'elenco separato dell'Albo degli Autotrasportatori di cose per conto terzi, della regione Valle d'Aosta)
- Materiale e spessore delle pareti e del fondo: Fe36b – 3mm.
 - Altezza delle sponde: cassone aperto con sponde continue.
 - Possibilità di bonifica con mezzi a disposizione del cantiere.
- 3) Fabbrica/tipo: MAN NUTZFAHRZEUGE 33 FDC 410
Numero di targa: CB 432 PT
Numero di telaio: WMAH25ZZZ3M356020
Omologazione o approvazione: LEN2010C
Carrozzeria: SL (SCARRABILE)
Revisione risultante dalla carta di circolazione: veicolo nuovo di fabbrica
Uso: autocarro per trasporto di cose – uso di terzi
n. c. terzi: AO TOOOO 865 N (iscrizione provvisoria nell'elenco separato dell'Albo degli Autotrasportatori di cose per conto terzi, della regione Valle d'Aosta)
- Autocarro dotato di attrezzatura per il sollevamento di cassoni scarrabili normalizzati: apparecchio di sollevamento POLYLIFTE mod. T25, n. serie 3725, anno di costruzione 2002, portata 25 t, omologato CE.
 - Autocarro dotato di gru scarrabile GMC mod. BC 1200 per il caricamento di materiale con benna a polipo. Classe di sollevamento H2, gruppo di sollecitazione B3.
 - Dispositivi di sicurezza riscontrati: proximity per evitare all'operatore di viaggiare in condizioni di pericolo, proximity per evitare all'operatore di eseguire manovre pericolose, proximity per garantire l'esatto posizionamento del cassone scarrabile nella fase di trasporto, valvole di blocco e valvole di scarico di tutti i martinetti.
 - Possibilità di bonifica con i mezzi a disposizione del cantiere.

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti
tipologie di rifiuti:

et doivent concerner exclusivement les types de déchets
suivants :

01 01 01 rifiuti da estrazione di minerali metalliferi

01 01 02 rifiuti da estrazione di minerali non metalliferi

01 03 06 sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05

01 03 08 polveri e residui affini diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07

01 03 09 fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07

01 03 99 rifiuti non specificati altrimenti

01 04 08 scarti di ghiaia e pietrisco, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07

01 04 09 scarti di sabbia e argilla

- 01 04 10 polveri e residui affini, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
- 01 04 11 rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
- 01 04 12 sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11
- 01 04 13 rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
- 01 04 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 01 05 04 fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci
- 01 05 07 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
- 01 05 08 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
- 01 05 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 01 01 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 02 01 02 scarti di tessuti animali
- 02 01 03 scarti di tessuti vegetali
- 02 01 04 rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
- 02 01 06 feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
- 02 01 07 rifiuti della silvicoltura
- 02 01 09 rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
- 02 01 10 rifiuti metallici
- 02 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 02 01 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 02 02 02 scarti di tessuti animali
- 02 02 03 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 02 02 04 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 02 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 03 01 fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti
- 02 03 02 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 02 03 03 rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente
- 02 03 04 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 02 03 05 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 02 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 04 01 terriccio residuo delle operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole
- 02 04 02 carbonato di calcio fuori specifica
- 02 04 03 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti

- 02 04 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 05 01 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 02 05 02 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 02 05 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 06 01 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 02 06 02 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 02 06 03 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 02 06 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 07 01 rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
- 02 07 02 rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
- 02 07 03 rifiuti prodotti dai trattamenti chimici
- 02 07 04 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 02 07 05 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 02 07 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 03 01 01 scarti di corteccia e sughero
- 03 01 05 segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci diversi da quelli di cui alla voce
03 01 04
- 03 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 03 02 99 prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti
- 03 03 01 scarti di corteccia e legno
- 03 03 02 fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)
- 03 03 05 fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta
- 03 03 07 scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone
- 03 03 08 scarti della selezione di carta e cartone destinati ad essere riciclati
- 03 03 09 fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio
- 03 03 10 scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione
meccanica
- 03 03 11 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10
- 03 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 04 01 01 carniccio e frammenti di calce
- 04 01 02 rifiuti di calcinazione
- 04 01 04 liquido di concia contenente cromo
- 04 01 05 liquido di concia non contenente cromo

- 04 01 06 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo
- 04 01 07 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo
- 04 01 08 cuoio conciato (scarti, cascami, ritagli, polveri di lucidatura) contenenti cromo
- 04 01 09 rifiuti delle operazioni di confezionamento e finitura
- 04 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 04 02 09 rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri)
- 04 02 10 materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)
- 04 02 15 rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14
- 04 02 17 tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16
- 04 02 20 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19
- 04 02 21 rifiuti da fibre tessili grezze
- 04 02 22 rifiuti da fibre tessili lavorate
- 04 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 05 01 10 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09
- 05 01 13 fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie
- 05 01 14 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 05 01 16 rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio
- 05 01 17 bitumi
- 05 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 05 06 04 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 05 06 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 05 07 02 rifiuti contenenti zolfo
- 05 07 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 03 14 sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
- 06 03 16 ossidi metallici, diversi da quelli di cui alla voce 06 03 15
- 06 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 04 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 05 03 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02
- 06 06 03 rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02
- 06 06 99 rifiuti non specificati altrimenti

06 07 99 rifiuti non specificati altrimenti

06 08 99 rifiuti non specificati altrimenti

06 09 02 scorie fosforose

06 09 04 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03

06 09 99 rifiuti non specificati altrimenti

06 10 99 rifiuti non specificati altrimenti

06 11 01 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio

06 11 99 rifiuti non specificati altrimenti

06 13 03 nerofumo

06 13 99 rifiuti non specificati altrimenti

07 01 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11

07 01 99 rifiuti non specificati altrimenti

07 02 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11

07 02 13 rifiuti plastici

07 02 15 rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14

07 02 17 rifiuti contenenti silicone diversi da quelli menzionati alla voce 07 02 16

07 02 99 rifiuti non specificati altrimenti

07 03 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11

07 03 99 rifiuti non specificati altrimenti

07 04 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11

07 04 99 rifiuti non specificati altrimenti

07 05 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11

07 05 14 rifiuti solidi, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 13

07 05 99 rifiuti non specificati altrimenti

07 06 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11

07 06 99 rifiuti non specificati altrimenti

07 07 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11

07 07 99 rifiuti non specificati altrimenti

08 01 12 pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11

08 01 14 fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13

08 01 16 fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15

08 01 18 fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17

- 08 01 20 sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19
- 08 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 08 02 01 polveri di scarto di rivestimenti
- 08 02 02 fanghi acquosi contenenti materiali ceramici
- 08 02 03 sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
- 08 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 08 03 07 fanghi acquosi contenenti inchiostro
- 08 03 08 rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro
- 08 03 13 scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12
- 08 03 15 fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14
- 08 03 18 toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
- 08 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 08 04 10 adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09
- 08 04 12 fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11
- 08 04 14 fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13
- 08 04 16 rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15
- 08 04 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 09 01 07 carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento
- 09 01 08 carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento
- 09 01 10 macchine fotografiche monouso senza batterie
- 09 01 12 macchine fotografiche monouso diverse da quelle di cui alla voce 09 01 11
- 09 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 01 01 ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia (tranne le polveri di caldaia di cui alla voce 10 01 04)
- 10 01 02 ceneri leggere di carbone
- 10 01 03 ceneri leggere di torba e di legno non trattato
- 10 01 05 rifiuti solidi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 10 01 07 rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 10 01 15 ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotte dal coincenerimento, diverse da quelli di cui alla voce 10 01 04
- 10 01 17 ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 16
- 10 01 19 rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18
- 10 01 21 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20

- 10 01 23 fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22
- 10 01 24 sabbie dei reattori a letto fluidizzato
- 10 01 25 rifiuti dell'immagazzinamento e della preparazione del combustibile delle centrali termoelettriche a carbone
- 10 01 26 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento
- 10 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 02 01 rifiuti del trattamento delle scorie
- 10 02 02 scorie non trattate
- 10 02 08 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07
- 10 02 10 scaglie di laminazione
- 10 02 12 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11
- 10 02 14 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13
- 10 02 15 altri fanghi e residui di filtrazione
- 10 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 03 02 frammenti di anodi
- 10 03 05 rifiuti di allumina
- 10 03 16 schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 03 15
- 10 03 18 rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 17
- 10 03 20 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 03 19
- 10 03 22 altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), diverse da quelle di cui alla voce 10 03 21
- 10 03 24 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 23
- 10 03 26 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25
- 10 03 28 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27
- 10 03 30 rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29
- 10 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 04 10 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09
- 10 04 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 05 01 scorie della produzione primaria e secondaria
- 10 05 04 altre polveri e particolato
- 10 05 09 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08
- 10 05 11 scorie e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 05 10
- 10 05 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 06 01 scorie della produzione primaria e secondaria

- 10 06 02 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 10 06 04 altre polveri e particolato
- 10 06 10 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09
- 10 06 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 07 01 scorie della produzione primaria e secondaria
- 10 07 02 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 10 07 03 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 07 04 altre polveri e particolato
- 10 07 05 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 07 08 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07
- 10 07 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 08 04 polveri e particolato
- 10 08 09 altre scorie
- 10 08 11 impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10
- 10 08 13 rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 12
- 10 08 14 frammenti di anodi
- 10 08 16 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 08 15
- 10 08 18 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17
- 10 08 20 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19
- 10 08 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 09 03 scorie di fusione
- 10 09 06 forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 05
- 10 09 08 forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 07
- 10 09 10 polveri dei gas di combustione diverse da quelle di cui alla voce 10 09 09
- 10 09 12 altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 09 11
- 10 09 14 leganti per rifiuti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13
- 10 09 16 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15
- 10 09 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 10 03 scorie di fusione
- 10 10 06 forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 05
- 10 10 08 forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 07
- 10 10 10 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 09

- 10 10 12 altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 10 11
- 10 10 14 leganti per rifiuti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13
- 10 10 16 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15
- 10 10 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 11 03 scarti di materiali in fibra a base di vetro
- 10 11 05 polveri e particolato
- 10 11 10 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09
- 10 11 12 rifiuti di vetro diversi da quelli di cui alla voce 10 11 11
- 10 11 14 lucidature di vetro e fanghi di macinazione, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 13
- 10 11 16 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15
- 10 11 18 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17
- 10 11 20 rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19
- 10 11 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 12 01 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 10 12 03 polveri e particolato
- 10 12 05 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 12 06 stampi di scarto
- 10 12 08 scarti di ceramica, mattoni, mattonelle e materiali da costruzione (sottoposti a trattamento termico)
- 10 12 10 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 12 09
- 10 12 12 rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11
- 10 12 13 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 10 12 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 13 01 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 10 13 04 rifiuti di calcinazione e di idratazione della calce
- 10 13 06 polveri e particolato (eccetto quelli delle voci 10 13 12 e 10 13 13)
- 10 13 07 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 13 10 rifiuti della fabbricazione di amianto cemento, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 09
- 10 13 11 rifiuti della produzione di materiali compositi a base di cemento, diversi da quelli di cui alle voci 10 13 09 e 10 13 10
- 10 13 13 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 12
- 10 13 14 rifiuti e fanghi di cemento
- 10 13 99 rifiuti non specificati altrimenti

- 11 01 10 fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09
- 11 01 12 soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11
- 11 01 14 rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13
- 11 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 11 02 03 rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
- 11 02 06 rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05
- 11 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 11 05 01 zinco solido
- 11 05 02 ceneri di zinco
- 11 05 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 12 01 01 limatura e trucioli di materiali ferrosi
- 12 01 02 polveri e particolato di materiali ferrosi
- 12 01 03 limatura e trucioli di materiali non ferrosi
- 12 01 04 polveri e particolato di materiali non ferrosi
- 12 01 05 limatura e trucioli di materiali plastici
- 12 01 13 rifiuti di saldatura
- 12 01 15 fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14
- 12 01 17 materiale abrasivo di scarto, diverso da quello di cui alla voce 12 01 16
- 12 01 21 corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 20
- 12 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 15 01 01 imballaggi in carta e cartone
- 15 01 02 imballaggi in plastica
- 15 01 03 imballaggi in legno
- 15 01 04 imballaggi metallici
- 15 01 05 imballaggi in materiali compositi
- 15 01 06 imballaggi in materiali misti
- 15 01 07 imballaggi in vetro
- 15 01 09 imballaggi in materia tessile
- 15 02 03 assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
- 16 01 03 pneumatici fuori uso
- 16 01 06 veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altre componenti pericolose
- 16 01 12 pastiglie per freni, diverse da quelle di cui alla voce 16 01 11

- 16 01 15 liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14
- 16 01 16 serbatoi per gas liquido
- 16 01 17 metalli ferrosi
- 16 01 18 metalli non ferrosi
- 16 01 19 plastica
- 16 01 20 vetro
- 16 01 22 componenti non specificati altrimenti
- 16 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 16 02 14 apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 13
- 16 02 16 componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
- 16 03 04 rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
- 16 03 06 rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
- 16 05 05 gas in contenitori a pressione, diversi da quelli di cui alla voce 16 05 04
- 16 05 09 sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 e 16 05 08
- 16 06 04 batterie alcaline (tranne 16 06 03)
- 16 06 05 altre batterie ed accumulatori
- 16 07 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 16 08 01 catalizzatori esauriti contenenti oro, argento, renio, rodio, palladio, iridio o platino (tranne 16 08 07)
- 16 08 03 catalizzatori esauriti contenenti metalli di transizione o composti di metalli di transizione, non specificati altrimenti
- 16 08 04 catalizzatori esauriti da cracking catalitico fluido (tranne 16 08 07)
- 16 10 02 soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01
- 16 10 04 concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03
- 16 11 02 rivestimenti e materiali refrattari a base di carbone provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 01
- 16 11 04 altri rivestimenti e materiali refrattari provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 03
- 16 11 06 rivestimenti e materiali refrattari provenienti da lavorazioni non metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 05
- 17 01 01 cemento
- 17 01 02 mattoni
- 17 01 03 mattonelle e ceramiche
- 17 01 07 miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06
- 17 02 01 legno

- 17 02 02 vetro
- 17 02 03 plastica
- 17 03 02 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01
- 17 04 01 rame, bronzo, ottone
- 17 04 02 alluminio
- 17 04 03 piombo
- 17 04 04 zinco
- 17 04 05 ferro e acciaio
- 17 04 06 stagno
- 17 04 07 metalli misti
- 17 04 11 cavi, diversi da quelli di cui alla voce 17 04 10
- 17 05 04 terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03
- 17 05 06 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05
- 17 05 08 pietrisco per massicciate ferroviarie, diverso da quello di cui alla voce 17 05 07
- 17 06 04 materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
- 17 08 02 materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
- 17 09 04 rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03
- 18 01 01 oggetti da taglio (eccetto 18 01 03)
- 18 01 02 parti anatomiche ed organi incluse le sacche per il plasma e le riserve di sangue (tranne 18 01 03)
- 18 01 04 rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni (es. bende, ingessature, lenzuola, indumenti monouso, assorbenti igienici)
- 18 01 07 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06
- 18 01 09 medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 01 08
- 18 02 01 oggetti da taglio (eccetto 18 02 02)
- 18 02 03 rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni
- 18 02 06 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05
- 18 02 08 medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 02 07
- 19 01 02 materiali ferrosi estratti da ceneri pesanti
- 19 01 12 ceneri pesanti e scorie, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 11
- 19 01 14 ceneri leggere, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 13
- 19 01 16 polveri di caldaia, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 15
- 19 01 18 rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17

- 19 01 19 sabbie dei reattori a letto fluidizzato
- 19 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 02 03 miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi
- 19 02 06 fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05
- 19 02 10 rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09
- 19 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 03 05 rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04
- 19 03 07 rifiuti solidificati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 06
- 19 04 01 rifiuti vetrificati
- 19 04 04 rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati
- 19 05 01 parte di rifiuti urbani e simili non compostata
- 19 05 02 parte di rifiuti animali e vegetali non compostata
- 19 05 03 compost fuori specifica
- 19 05 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 06 03 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
- 19 06 04 digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
- 19 06 05 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
- 19 06 06 digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
- 19 06 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 07 03 percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02
- 19 08 01 vaglio
- 19 08 02 rifiuti dell'eliminazione della sabbia
- 19 08 09 miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili
- 19 08 12 fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11
- 19 08 14 fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13
- 19 08 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 09 01 rifiuti solidi prodotti dai processi di filtrazione e vaglio primari
- 19 09 02 fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua
- 19 09 03 fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione
- 19 09 04 carbone attivo esaurito
- 19 09 05 resine a scambio ionico saturate o esaurite
- 19 09 06 soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico

- 19 09 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 10 01 rifiuti di ferro e acciaio
- 19 10 02 rifiuti di metalli non ferrosi
- 19 10 04 fluff – frazione leggera e polveri, diversi da quelli di cui alla voce 19 10 03
- 19 10 06 altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05
- 19 11 06 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05
- 19 11 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 12 01 carta e cartone
- 19 12 02 metalli ferrosi
- 19 12 03 metalli non ferrosi
- 19 12 04 plastica e gomma
- 19 12 05 vetro
- 19 12 07 legno diverso da quello di cui alla voce 19 12 06
- 19 12 08 prodotti tessili
- 19 12 09 minerali (ad esempio sabbia, rocce)
- 19 12 10 rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)
- 19 12 12 altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, diversi da quelli di cui alla voce 19 12 11
- 19 13 02 rifiuti solidi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 01
- 19 13 04 fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03
- 19 13 06 fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05
- 19 13 08 rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07
- 20 01 01 carta e cartone
- 20 01 02 vetro
- 20 01 08 rifiuti biodegradabili di cucine e mense
- 20 01 10 abbigliamento
- 20 01 11 prodotti tessili
- 20 01 25 oli e grassi commestibili
- 20 01 28 vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
- 20 01 30 detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
- 20 01 32 medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
- 20 01 34 batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33

20 01 36 apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35

20 01 38 legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37

20 01 39 plastica

20 01 40 metallo

20 01 41 rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera

20 01 99 altre frazioni non specificate altrimenti

20 02 01 rifiuti biodegradabili

20 02 02 terra e roccia

20 02 03 altri rifiuti non biodegradabili

20 03 01 rifiuti urbani non differenziati

20 03 02 rifiuti dei mercati

20 03 03 residui della pulizia stradale

20 03 04 fanghi delle fosse settiche

20 03 06 rifiuti della pulizia delle fognature

20 03 07 rifiuti ingombranti

20 03 99 rifiuti urbani non specificati altrimenti

Art. 4

È accettata la garanzia finanziaria presentata in data 22.01.2003 per la categoria 4 classe E con polizza fideiusoraria assicurativa per l'importo di € 77.468,54 (Euro settantasettemilaquattrocentosessantotto/54) in quanto rispondenti a quanto previsto dai DD.MM 08.10.1996 e 23.04.1999.

Art. 5

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di

Art. 4

Les garanties financières présentées le 22 janvier 2003 pour la catégorie 4, classe E – à savoir une police d'assurance de 77 468,54 € (soixante-dix-sept mille quatre cent soixante-huit euros et 54 centimes) – sont acceptées puisqu'elles respectent les dispositions des décrets ministériels du 8 octobre 1996 et du 23 avril 1999.

Art. 5

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dis-

esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.

4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 3 aprile 2003.

Il Presidente
FERRARIS

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 27 maggio 2003, n. 45.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

persés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être périodiquement nettoyés et, en tout état de cause, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement.

4. Avant de procéder au déplacement des déchets, le transporteur est tenu de s'assurer qu'ils seront acceptés par leur destinataire : faute de quoi, il devra les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété et si les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective.
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports.

Fait à Aoste, le 3 avril 2003.

Le président,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIE
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 45 du 27 mai 2003,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Le sujet indiqué ci-après est immatriculé au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 maggio 2003.

L'Assessore
CERISE

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 23 maggio 2003, n. 2979.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «Arco d'Augusto Cooperativa Sociale a r.l.», con sede in AOSTA, nel registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società «Arco D'Augusto Cooperativa Sociale a r.l.», con sede in AOSTA – via Martinet n. 47, al n. 523 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione di mista) e nella sezione ottava (cooperazione sociale), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier au sujet concerné ladite immatriculation, relative à l'activité ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 mai 2003.

L'assesseur,
Alberto CERISE

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 2979 du 23 mai 2003,

portant immatriculation de la société « Arco d'Augusto Cooperativa Sociale a r.l. », dont le siège est à AOSTE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998, la société « Arco d'Augusto Cooperativa Sociale a r.l. », dont le siège est à AOSTE – 47, rue Martinet – est immatriculée au n° 523 du Registre régional des entreprises coopératives – septième section (coopératives mixtes) et huitième section (coopératives d'aide sociale) – à compter de la date du présent acte;

2. Aux termes du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités économiques.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1926.

Approvazione della direttiva in materia di affidamento di servizi socio-sanitari, socio-educativi e socio-assistenziali da parte degli enti di cui all'art. 1 della L.R. 45/1995.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la direttiva in materia di affidamento di servizi socio-sanitari, socio-educativi e socio-assistenziali da parte degli enti di cui all'art. 1 della L.R. 45/1995 (all. 1) e lo schema tipo di convenzione tra soggetti privati e le amministrazioni pubbliche operanti nell'ambito regionale per l'affidamento della gestione di servizi socio-sanitari, socio-educativi e socio-assistenziali (all. 2), allegati alla presente deliberazione;

2) di incaricare il gruppo di lavoro interistituzionale citato in premessa di verificare, trascorso un anno dall'approvazione del presente atto, lo stato di attuazione della direttiva.

ALLEGATO 1 ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1926 IN DATA 19 MAGGIO 2003

DIRETTIVA IN MATERIA DI AFFIDAMENTO DI SERVIZI SOCIO-SANITARI, SOCIOEDUCATIVI E SOCIO-ASSISTENZIALI

Art. 1
(Ambito di applicazione e finalità)

1. La presente direttiva si applica nell'ipotesi di affidamento, a qualunque soggetto, di servizi sociosanitari, socio-educativi e socio-assistenziali.

2. La presente direttiva persegue le seguenti finalità:

- a) introdurre, in un ambito peculiare quale quello inerente la gestione di servizi rivolti alla persona, strumenti atti a favorire la massima attenzione alla salvaguardia di adeguati livelli di qualità;
- b) dettare alle amministrazioni pubbliche operanti nell'ambito regionale criteri uniformi per l'individuazione dell'offerta economicamente e qualitativamente più

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1926 du 19 mai 2003,

portant approbation de la directive en matière d'attribution de la gestion des services socio-sanitaires, socio-éducatifs et d'aide sociale de la part des collectivités visées à l'art. 1^{er} de la LR n° 45/1995.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la directive en matière d'attribution de la gestion des services socio-sanitaires, socio-éducatifs et d'aide sociale de la part des collectivités visées à l'art. 1^{er} de la LR n° 45/1995 (annexe 1) et le schéma de convention entre les personnes privées et les administrations publiques œuvrant à l'échelon régional pour l'attribution de la gestion de services socio-sanitaires, socio-éducatifs et d'aide sociale (annexe 2), jointes à la présente délibération ;

2) Le groupe de travail interinstitutionnel cité au préambule de la présente délibération est chargé de vérifier l'état d'application de la directive en cause, un an après l'approbation du présent acte.

ANNEXE 1 DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1926 DU 19 MAI 2003

DIRECTIVE EN MATIÈRE D'ATTRIBUTION DE LA GESTION DES SERVICES SOCIO-SANITAIRES, SOCIO-ÉDUCATIFS ET D'AIDE SOCIALE

Art. 1^{er}
(Domaine d'application et buts)

1. La présente directive s'applique en cas d'attribution, à quelque sujet que ce soit, de la gestion de services socio-sanitaires, socio-éducatifs et d'aide sociale.

2. La présente directive a pour buts :

- a) D'introduire dans le domaine particulier qu'est celui de la gestion des services à la personne des outils susceptibles de faire en sorte que des niveaux de qualité adéquats soient assurés ;
- b) De fournir aux administrations publiques œuvrant à l'échelon régional des critères uniformes pour la détermination de l'offre économiquement et qualitativement

vantaggiosa, tenendo conto dei seguenti elementi:

- 1) la formazione, la qualificazione e l'esperienza professionale degli operatori coinvolti;
- 2) l'esperienza maturata nei settori e nei servizi di riferimento;
- 3) gli strumenti di qualificazione organizzativa del lavoro;
- 4) la conoscenza degli specifici problemi sociali del territorio e delle risorse sociali della comunità;
- 5) il rispetto dei trattamenti economici previsti dalla contrattazione collettiva e delle norme in materia di previdenza e assistenza.

Art. 2
(Requisiti per la partecipazione)

1. Per la partecipazione alle procedure per l'affidamento di cui all'art. 1, comma 1, i soggetti devono:

- a) non trovarsi in alcuna delle cause di esclusione di cui all'articolo 12 del decreto legislativo 157/1995, come modificato dall'articolo 10 del decreto legislativo 65/2000;
- b) dimostrare che la gestione del servizio rientra fra le proprie finalità statutarie;
- c) dimostrare la coerenza fra la gestione del servizio e le normative inerenti il settore di appartenenza del soggetto;
- d) applicare, in modo pieno ed integrale, ai propri lavoratori, i contenuti economico-normativi dei contratti collettivi di lavoro, nel cui ambito devono essere previsti profili professionali con contenuti analoghi a quelli richiesti dalla tipologia dei servizi socio-sanitari, socio-educativi e socio-assistenziali da erogare;
- e) possedere il valore del patrimonio netto più eventuali affidamenti bancari, o, alternativamente, la disponibilità a rilasciare garanzie fideiussorie da parte di istituti di credito o da organismi autorizzati a rilasciare dette garanzie, pari o superiori all'importo del servizio;
- f) avere alle dipendenze o nella base sociale il numero di figure dirigenziali o di coordinamento, da indicare nominativamente, con le qualifiche o le esperienze lavorative coerenti con la tipologia del servizio da erogare;
- g) possedere o impegnarsi ad attivare, in caso di affidamento, una sede operativa nel territorio regionale di riferimento;
- h) possedere le autorizzazioni richieste per il funzionamento del servizio.

la plus avantageuse, sur la base des éléments énumérés ci-après :

- 1) La formation, la qualification et l'expérience professionnelle des opérateurs intéressés ;
- 2) L'expérience acquise dans les secteurs et les services en cause ;
- 3) Les instruments de qualification de l'organisation du travail ;
- 4) La connaissance des problèmes sociaux du territoire et des ressources sociales de la communauté ;
- 5) Le respect des traitements prévus par la convention collective en vigueur et des dispositions en matière de sécurité sociale.

Art. 2
(Conditions requises)

1. Pour participer aux procédures d'attribution visées au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la présente directive, les sujets intéressés doivent :

- a) Ne pas se trouver dans l'un des cas d'exclusion visés à l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995, tel qu'il a été modifié par l'art. 10 du décret législatif n° 65/2000 ;
- b) Prouver que la gestion du service concerné figure au nombre de ses buts statutaires ;
- c) Démontrer que la gestion du service concerné respecte la réglementation relative au secteur dont il relève ;
- d) Appliquer intégralement à ses salariés les dispositions des volets économique et normatif des conventions collectives du travail relatives à des profils professionnels analogues à ceux requis par les types de service socio-sanitaire, socio-éducatif et d'aide sociale à assurer ;
- e) Disposer de la valeur de son patrimoine net, plus les éventuelles ouvertures de crédit, ou bien pouvoir compter sur un établissement de crédit ou sur un organisme agréé à l'effet d'accorder des garanties qui soit disposé à verser un cautionnement d'un montant égal ou supérieur à celui du service concerné ;
- f) Compter au nombre de ses salariés ou de ses associés des dirigeants ou des coordinateurs – dont les noms doivent être indiqués – justifiant de la qualification ou de l'expérience professionnelle nécessaire aux fins de la fourniture du service en cause ;
- g) Disposer d'un siège opérationnel sur le territoire régional de référence ou s'engager à l'ouvrir, en cas d'attribution du service en cause ;
- h) Avoir obtenu les autorisations nécessaires pour le fonctionnement du service.

2. Nella fase di selezione dei concorrenti, è sufficiente una dichiarazione sostitutiva resa, ai sensi della normativa vigente, dal legale rappresentante del soggetto che attesti la presenza dei requisiti per la partecipazione.

3. Per la partecipazione alle procedure per l'affidamento dei servizi dei consorzi di cooperative sociali iscritti nella sezione c) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della L.R. 27/98 o di altri consorzi o di associazioni temporanee d'impresa, la verifica e la valutazione del possesso dei requisiti di cui al comma 1 in capo al consorzio o all'associazione deve essere effettuata considerando congiuntamente i requisiti medesimi delle cooperative sociali consorziate o delle imprese consorziate o associate.

4. Qualora un consorzio o un'associazione temporanea di imprese partecipi alla procedura per l'affidamento, alla stessa non possono partecipare le imprese consorziate o associate.

Art. 3
(Criterio per l'affidamento)

1. I servizi sono affidati in base al criterio dell'offerta qualitativamente ed economicamente più vantaggiosa, valutabile in base al prezzo, al merito organizzativo e alla qualità dell'offerta.

2. Sono pertanto esclusi affidamenti con il metodo del massimo ribasso.

3. Nella valutazione delle offerte al prezzo è attribuito un punteggio massimo di 30/100, al merito tecnico organizzativo di 35/100 e alla qualità dell'offerta di 35/100.

4. L'affidamento è effettuato a favore del soggetto che riporta, complessivamente, il punteggio più alto.

5. Sono escluse le offerte che conseguono un punteggio inferiore a 21/35 sia rispetto al merito tecnico organizzativo sia rispetto alla qualità dell'offerta.

6. All'offerta che, tra quelle presentate, consegue il punteggio più alto sia rispetto al merito tecnico organizzativo sia rispetto alla qualità dell'offerta, purché uguale o superiore a 21/35, viene assegnato il massimo punteggio attribuibile, riparametrando in tal senso tutte le altre offerte pari o superiori a 21/35.

Art. 4
(La valutazione del prezzo)

1. La base economica di riferimento è definita tenendo conto dei seguenti elementi di calcolo:

a) costo contrattuale, utilizzando come base di riferimento il CCNL e gli eventuali integrativi territoriali delle cooperative sociali, corrispondente ai profili degli operatori impiegati;

2. Lors de la phase de sélection des concurrents, la présentation d'une déclaration sur l'honneur du représentant légal du sujet concerné, effectuée aux termes des dispositions en vigueur et attestant que les conditions requises pour la participation à la sélection sont réunies, suffit.

3. En cas de participation aux procédures d'attribution des services de consortiums de coopératives d'aide sociale immatriculés à la section c) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la LR n° 27/1998, ou bien d'autres consortiums ou associations temporaires d'entreprises, la vérification et l'évaluation des conditions visées au premier alinéa du présent article doivent porter sur les conditions remplies conjointement par les coopératives d'aide sociale ou les entreprises groupées.

4. Si un consortium ou une association temporaire d'entreprises participe à la procédure d'attribution des services en cause, les entreprises qui le/la composent ne peuvent soumissionner à titre individuel.

Art. 3
(Critère d'attribution des services)

1. Les services sont attribués sur la base du critère de l'offre qualitativement et économiquement la plus avantageuse, évaluée compte tenu du prix, de la capacité technique et organisationnelle et de la qualité de l'offre.

2. L'attribution des services suivant la méthode du plus fort rabais est donc interdite.

3. Lors de l'évaluation des offres, maximum 30 points sur 100 peuvent être attribués au prix, 35 points à la capacité technique et organisationnelle et 35 points à la qualité de l'offre.

4. Le service est attribué au soumissionnaire qui obtient, au total, le plus grand nombre de points.

5. Les soumissions ayant obtenu moins de 21 points sur 35 pour ce qui est de la capacité technique et organisationnelle et de la qualité de l'offre sont exclues.

6. La soumission qui obtient le plus grand nombre de points tant pour ce qui est de la capacité technique et organisationnelle que pour ce qui est de la qualité de l'offre – à condition qu'il soit égal ou supérieur à 21/35 – se voit attribuer le maximum de points ; les autres soumissions ayant obtenu un nombre de points égal ou supérieur à 21/35 sont reparamétrées en conséquence.

Art. 4
(Évaluation du prix)

1. La mise à prix est établie compte tenu des éléments suivants :

a) Coût du personnel, établi sur la base de la CCNT et des éventuels accords complémentaires territoriaux des coopératives d'aide sociale, correspondant aux profils des opérateurs utilisés ;

- b) costi di coordinamento dell'organizzazione;
- c) costi dei prodotti necessari all'espletamento del servizio e costi di ammortamento dei mezzi e delle attrezzature;
- d) costi generali (dal 7% al 12% del costo del servizio);
- e) costi derivanti da specifici adempimenti inerenti la normativa sulla sicurezza del lavoro (D.Lgs. 626/94 e successive modifiche) (pari al 1% riferito ai costi del personale).

2. Il punteggio massimo attribuibile all'elemento prezzo è di 30/100.

3. La valutazione della economicità delle offerte è realizzata attribuendo un punteggio a crescere in rapporto all'entità del ribasso.

4. Il punteggio massimo previsto dovrà essere attribuito rispetto a una percentuale di ribasso del 5,5%.

Ribasso	Punteggio
0.01 - 0.49	19
0.50 - 0.99	20
1.00 - 1.49	21
1.50 - 1.99	22
2.00 - 2.49	23
2.50 - 2.99	24
3.00 - 3.49	25
3.50 - 3.99	26
4.00 - 4.49	27
4.50 - 4.99	28
5.00 - 5.49	29
5.50 - e oltre	30

Art. 5
(La valutazione del merito
tecnico organizzativo)

1. Il merito tecnico organizzativo attiene all'affidabilità del soggetto rispetto alla prestazione oggetto di affidamento.

2. Il punteggio massimo attribuibile è di 35/100.

3. Un punteggio inferiore a 21/35 comporta l'esclusione dell'offerta.

4. Ne costituiscono indicatori:

- quantità adeguata e qualità professionali degli operatori effettivamente impegnati nell'organizzazione, intese come possesso di titoli professionali ed esperienza acquisita legati al settore d'intervento in cui si colloca l'oggetto dell'affidamento (Punti da 1 a 7);
- servizi con caratteristiche similari a quelle del servizio

- b) Coûts de coordination de l'organisation ;
- c) Coûts des produits nécessaires à la fourniture du service et coûts d'amortissement des moyens et des équipements ;
- d) Coûts généraux (de 7 à 12% du coût du service) ;
- e) Coûts dérivant d'obligations particulières en matière de sécurité des lieux de travail (décret législatif n° 626/1994 modifié), correspondant à 1 % du coût du personnel.

2. Le maximum de points pouvant être attribué au prix est de 30/100.

3. L'économicité des soumissions est évaluée par l'attribution d'un nombre croissant de points en fonction du rabais proposé.

4. Le maximum de points prévu doit être attribué à un pourcentage de rabais d'au moins 5,5%.

Rabais	Points
0.01 - 0.49	19
0.50 - 0.99	20
1.00 - 1.49	21
1.50 - 1.99	22
2.00 - 2.49	23
2.50 - 2.99	24
3.00 - 3.49	25
3.50 - 3.99	26
4.00 - 4.49	27
4.50 - 4.99	28
5.00 - 5.49	29
5.50 ou plus	30

Art. 5
(Évaluation de la capacité
technique et organisationnelle)

1. La capacité technique et organisationnelle représente la fiabilité du sujet aux fins de la fourniture du service attribué.

2. Le maximum de points pouvant être attribué est de 35/100.

3. Un nombre de points inférieur à 21/35 comporte l'exclusion de la soumission.

4. Les indicateurs de la capacité technique et organisationnelle sont les suivants :

- nombre suffisant et qualification professionnelle des opérateurs effectivement employés (titres professionnels et expérience acquise dans le secteur d'action relevant du service attribué) (de 1 à 7 points) ;
- services ayant des caractéristiques similaires à celles du

- oggetto di affidamento, gestiti nel triennio precedente dal concorrente, con particolare riguardo ai servizi gestiti sul territorio di riferimento (Punti da 0 a 7);
- formazione prodotta direttamente o partecipata all'esterno dall'organizzazione (Punti da 0 a 6);
 - attività di progettazione/coprogettazione – finanziate o autofinanziate – sviluppate nell'area su cui insiste il servizio oggetto di affidamento e finalizzate alla implementazione di reti di protezione e promozione sociale sviluppate sull'area in cui insistono i servizi oggetto di selezione (Punti da 0 a 5);
 - struttura organizzativa intesa come complesso degli operatori che fanno parte integrante dell'organismo o hanno con lo stesso rapporti continuativi di altra natura e come assetto organizzativo (con riguardo alle funzioni – comprese quelle relative alle indicazioni del D.lgs. 626/94 – e alle persone che vi si dedicano stabilmente) (Punti da 0 a 4);
 - certificazione di qualità ISO (Punti 0 o 1: con riferimento all'organizzazione) (Punti 0 o 2: con riferimento al servizio specifico);
 - entità dei beni, strumentali all'erogazione del servizio, di cui le organizzazioni abbiano la disponibilità o che siano stati attivati in precedenza nell'espletamento dello stesso servizio (Punti da 0 a 3).

Art. 6

(La valutazione della qualità dell'offerta)

1. La qualità dell'offerta concerne la componente tecnico-progettuale.
2. Il punteggio massimo attribuibile è di 35/100.
3. Un punteggio inferiore a 21/35 comporta l'esclusione dell'offerta, secondo quanto previsto all'art. 3.
4. Ne costituiscono indicatori i seguenti elementi:
 - rispondenza del progetto alle caratteristiche dell'utenza, in relazione alla qualità del servizio da erogare, attraverso le seguenti fasi:
 - a) analisi dei bisogni dell'utenza e del contesto;
 - b) programma di gestione tecnico-organizzativa;
 - c) programma di controllo della qualità rispetto agli obiettivi (punti da 1 a 22);
 - sinergie, da realizzare, mediante documentati accordi, sviluppate in collaborazione con il tessuto sociale (famiglie, istituzioni pubbliche, organismi del terzo settore)

- service attribué, gérés sur le territoire de référence au cours des trois années précédant celle de dépôt de la soumission (de 0 à 7 points) ;
- formation assurée directement ou en dehors de l'établissement (de 0 à 6 points) ;
 - activités de conception ou de co-conception, autofinancées ou non, exercées dans la zone concernée par le service attribué et visant à l'implémentation de réseaux de protection et de promotion sociale dans le ressort des services faisant l'objet de la sélection ; (de 0 à 5 points) ;
 - structure organisationnelle, à savoir l'ensemble des opérateurs faisant partie intégrante de l'établissement ou ayant avec celui-ci un rapport continu d'autre nature, et l'organisation (compte tenu des fonctions, y compris celles visées au décret législatif n° 626/1994, et des personnes qui les remplissent à titre permanent) (de 0 à 4 points) ;
 - certification de qualité ISO (de 0 à 1 point pour ce qui est de l'organisation) (de 0 à 2 points pour ce qui est du service) ;
 - consistance des biens servant à la fourniture du service qui soit sont disponibles, soit ont été mis en place précédemment, lors de la fourniture de ce même service (de 0 à 3 points).

Art. 6

(Évaluation de la qualité de l'offre)

1. La qualité de l'offre porte sur le volet technique et de conception.
2. Le maximum de points pouvant être attribué est de 35/100.
3. Un nombre de points inférieur à 21/35 comporte l'exclusion de la soumission, au sens des dispositions de l'art. 3 de la présente directive.
4. Les indicateurs de la qualité de l'offre sont les suivants :
 - conformité du projet aux caractéristiques des usagers, compte tenu de la qualité du service à fournir, selon les phases indiquées ci-après :
 - a) Analyse des besoins des usagers et du contexte ;
 - b) Plan de gestion technique et organisationnelle ;
 - c) Plan de contrôle de la qualité par rapport aux objectifs poursuivis (de 1 à 22 points) ;
 - synergies avec le tissu social (familles, établissements publics, organismes du tiers secteur), à réaliser au moyen d'accords documentés en vue de la collabora-

ispirate alla collaborazione, all'integrazione e alla messa in rete delle diverse risorse dei soggetti presenti sul territorio, allo scopo di migliorare la qualità complessiva del servizio e la soddisfazione dell'utenza

(Punti da 0 a 10);

- impiego documentato di volontari, quale arricchimento del progetto, in aggiunta al lavoro degli operatori professionali (Punti da 0 a 3).

Art. 7
(Requisiti per l'affidamento)

1. Successivamente all'affidamento, il soggetto affidatario, a dimostrazione del possesso dei requisiti di cui all'art. 2, comma 1, deve fornire la documentazione probatoria in una busta sigillata recante all'esterno la dicitura «Documentazione attestante i requisiti di partecipazione». Tale documentazione consiste in:

- a) copia del contratto collettivo di lavoro di pertinenza;
- b) attestazione rilasciata dalla committenza pubblica o privata attestante i contratti relativi a forniture analoghe a quelle oggetto della gara, i loro importi e la durata, nonché la soddisfacente esecuzione degli stessi;
- c) copia degli attestati di qualifica o della documentazione attestante le esperienze lavorative pregresse degli operatori dichiarati alle dipendenze nell'autocertificazione o dei soci necessari al funzionamento del servizio;
- d) copia delle autorizzazioni eventualmente richieste per il funzionamento del servizio;
- e) certificazione rilasciata dall'INPS che dimostri gli organici medi del triennio considerato, copia aggiornata del libro matricola ed eventuale libro soci, nonché certificazione della correntezza contributiva;
- f) eventuale elenco con documentazione attestante la proprietà o la disponibilità della strumentazione, attrezzature, mezzi necessari all'espletamento del servizio.

ALLEGATO 2 ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 1926 IN DATA 19 MAGGIO
2003

SCHEMA TIPO DI CONVENZIONE TRA SOGGETTI
PRIVATI E LE AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE OPE-
RANTI NELL'AMBITO REGIONALE PER L'AFFIDA-
MENTO DELLA GESTIONE DI SERVIZI SOCIO-SANI-

tion, de l'intégration et de la mise en réseau des différentes ressources des sujets présents sur le territoire, dans le but d'améliorer la qualité globale du service et la satisfaction des usagers

(de 0 à 10 points)

- recours documenté aux bénévoles, en sus des opérateurs professionnels, à titre d'enrichissement du projet (de 0 à 3 points)

Art. 7
(Pièces requises)

1. Suite à l'attribution du service et afin de prouver qu'il réunit les conditions visées au premier alinéa de l'art. 2 de la présente directive, l'adjudicataire doit produire des documents probatoires dans un pli scellé portant la mention « Documentation attestant le respect des conditions requises pour l'attribution ». Ladite documentation se compose des pièces suivantes :

- a) Copie de la convention collective du travail y afférente ;
- b) Attestation délivrée par les commettants publics ou privés indiquant les contrats relatifs à des services analogues à ceux faisant l'objet du marché, les montants et la durée y afférente, ainsi que la fourniture satisfaisante desdits services ;
- c) Copie des attestations de qualification ou de la documentation relative aux expériences professionnelles précédentes des salariés figurant dans la déclaration sur l'honneur ou des associés nécessaires au bon fonctionnement du service ;
- d) Copie des autorisations éventuellement requises pour le fonctionnement du service ;
- e) Certificat délivré par l'INPS, attestant les effectifs moyens au cours des trois ans pris en compte ; copie mise à jour du livre matricule et de l'éventuel livre des associés, ainsi que certificat attestant que la situation de l'adjudicataire vis-à-vis du versement des cotisations sociales est régulière ;
- f) Documentation attestant que l'adjudicataire est propriétaire ou dispose des équipements, des instruments et des moyens nécessaires au fonctionnement du service et, éventuellement, liste de ceux-ci.

ANNEXE 2 DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNE-
MENT RÉGIONAL N° 1926 DU 19 MAI 2003

SCHEMA DE CONVENTION ENTRE LES PERSONNES
PRIVÉES ET LES ADMINISTRATIONS PUBLIQUES
ŒUVRANT À L'ÉCHELON RÉGIONAL POUR L'AT-
TRIBUTION DE LA GESTION DE SERVICES SOCIO-

TARI, SOCIO-EDUCATIVI E SOCIOASSISTENZIALI

L'anno _____, il giorno _____ del
mese di _____ presso _____

via _____
_____, n. _____

TRA

l'Amministrazione pubblica _____
_____ (di seguito denominata Amministrazione),
codice fiscale _____ con se-
de in _____
via _____
_____, n. _____ rappresentata da
_____ in
qualità di _____
e a ciò autorizzato con _____

E

_____ con sede in via _____
_____, n. _____
codice fiscale e partita IVA _____
rappresentata da _____
_____ in qualità di _____
_____ e a ciò autorizzato con _____

PREMESSO

che l'Amministrazione, con provvedimento n. _____,
in data _____, ha ravvisato l'opportunità di
affidare, attraverso un processo di convenzionamento, a
soggetti privati, la gestione delle seguenti prestazioni/servi-
zi _____

_____ con la seguente moti-
vazione _____

_____ e con
l'obiettivo di _____

_____ e che, pertanto, a seguito di procedura _____

_____ è stata affidata al soggetto privato la ge-
stione per _____ anni del seguente servizio: _____

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Art. 1
(Definizione delle caratteristiche
e bisogni dell'utenza)

1. Le caratteristiche degli utenti cui è rivolto il servizio

SANITAIRES, SOCIO-ÉDUCATIFS ET D'AIDE SOCIA-
LE

L'an _____, le _____ auprès de _____
_____, rue

n° _____

ENTRE

l'Administration publique _____
_____ (ci-après dénommée Administration),
code fiscal _____ dont le siè-
ge est à _____ rue
_____ n° _____ représentée par _____
_____ en qualité de _____
_____ et habilité(e) aux fins des présentes par _____

ET

_____ dont le siège est à _____
_____ rue _____
n° _____ code fiscal et numéro d'immatriculation
IVA _____ représenté(e)
par _____
en qualité de _____ et ha-
bilité(e) aux fins des présentes par _____

CONSIDÉRANT

que l'Administration, par son acte n° _____ du _____
_____, a estimé opportun de confier à des personnes
privées, sur la base d'une convention, la gestion des presta-
tions/services suivants : _____

_____ pour les raisons suivantes _____

dans le but de _____

_____ et qu'à l'issue
de la procédure _____

_____ la gestion du service

_____ a été
attribuée à la personne privée susmentionnée pour une du-
rée de _____ années,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT

Art. 1^{er}
(Définition des caractéristiques
et des besoins des usagers)

1. Les caractéristiques des usagers auxquels s'adresse le

oggetto della presente convenzione sono così definibili:

2. L'utenza, pertanto, come caratterizzata al comma 1, è connotata dai seguenti bisogni: _____

Art. 2
(Finalità)

1. Con la presente convenzione, in relazione alle caratteristiche e ai bisogni di cui all'art. 1, si vogliono perseguire le seguenti finalità: _____

Art. 3
(Oggetto della convenzione e modalità di svolgimento)

1. L'Amministrazione, tenuto conto delle caratteristiche e dei bisogni di cui all'art. 1 e delle finalità di cui all'art. 2, affida a _____, la gestione del seguente servizio _____

_____ da eseguirsi presso _____

_____ (indicare dettagliatamente l'ambito territoriale in cui si svolge il servizio, la Comunità montana, il Comune, la località, la zona, l'ubicazione della struttura ecc.).

2. In particolare il soggetto privato si impegna ad eseguire l'anzidetto servizio nel rigoroso rispetto dell'allegato disciplinare, che forma parte integrante della presente convenzione, concernente l'esatta definizione delle prestazioni richieste, i tempi e le modalità di svolgimento dell'attività.

3. L'Amministrazione, inoltre, si impegna a _____

4. L'Amministrazione e il soggetto privato si impegnano altresì a svolgere congiuntamente: _____

Art. 4
(Ammissione e dimissione degli utenti)

1. L'ammissione alle prestazioni e agli interventi oggetto della presente convenzione avviene secondo i seguenti criteri e procedure: _____

2. La dimissione dalle prestazioni e dagli interventi oggetto della presente convenzione avviene secondo i seguenti criteri e procedure: _____

service faisant l'objet de la présente convention peuvent être définies comme suit : _____

2. Les besoins des usagers tels qu'ils sont définis au premier alinéa du présent article sont les suivants : _____

Art. 2
(Buts)

1. Compte tenu des caractéristiques et des besoins visés à l'art. 1^{er}, la présente convention poursuit les buts suivants : _____

Art. 3
(Objet de la convention et modalités de déroulement du service)

1. Compte tenu des caractéristiques et des besoins visés à l'art. 1^{er} et des buts visés à l'art. 2 de la présente convention, l'Administration confie à _____ la gestion du service _____

_____ à assurer à l'adresse suivante : _____

_____ (indiquer dans le détail la zone dans laquelle le service se déroule, à savoir la Communauté de montagne, la Commune, la localité, la zone, la localisation de la structure, etc.).

2. La personne privée s'engage notamment à assurer ledit service en respectant rigoureusement le cahier des charges qui fait partie intégrante de la présente convention et qui définit exactement les prestations requises, ainsi que les délais et les modalités de déroulement des activités.

3. L'Administration s'engage à _____

4. L'Administration et la personne privée s'engagent à exercer conjointement les activités suivantes : _____

Art. 4
(Accès au service)

1. L'accès aux prestations et aux actions faisant l'objet de la présente convention a lieu suivant les critères et les procédures indiquées ci-après : _____

2. La cessation des prestations et des actions faisant l'objet de la présente convention a lieu suivant les critères et les procédures indiquées ci-après : _____

3. Le parti si impegnano a portare a conoscenza degli utenti del servizio i criteri e le procedure di cui ai commi 1 e 2 nei modi e nelle forme più opportune.

Art. 5
(Piani individuali d'intervento)

1. Qualora la natura del servizio lo renda opportuno, per ogni utente ammesso all'intervento è predisposto a cura di _____ ed entro _____ un piano individuale d'intervento che indichi _____

2. Tale piano, redatto per iscritto, è oggetto di confronto e valutazione congiunta tra le parti contraenti ed in particolare tra: _____

_____ nella fase di ammissione e nella fase di dimissione dall'intervento.

3. Esso è inoltre sottoposto a verifiche conoscitive periodiche e ad eventuali aggiornamenti, almeno in ordine a: _____

Art. 6
(Standard)

1. Il soggetto privato, in conformità alle dichiarazioni e alle relazioni progettuali presentate in sede di gara, si impegna ad eseguire il servizio di cui all'art. 3 con idonea struttura organizzativa aziendale caratterizzata da strutture fisiche e tecnologiche conformi alle esigenze del servizio medesimo, agli standard tecnici e ai requisiti igienico-sanitari e di sicurezza previsti dalla normativa vigente.

2. L'Amministrazione e il soggetto privato, tenuto conto delle caratteristiche e dei bisogni di cui all'art. 1 e delle finalità di cui all'art. 2, si impegnano congiuntamente ad individuare i fattori di qualità inerenti il servizio oggetto della presente convenzione.

Art. 7
(Personale)

1. Per le attività oggetto della presente convenzione il soggetto privato garantisce la copertura del seguente standard di rapporto personale (con regolare rapporto di lavoro)/utenti: _____

2. Il soggetto privato, in conformità alle dichiarazioni e

3. Les parties s'engagent à porter à la connaissance des usagers du service, selon les modalités et les formes les plus opportunes, les critères et les procédures visées aux premier et deuxième alinéas du présent article.

Art. 5
(Plans d'action individuels)

1. Si cela s'avère opportun du fait de la nature du service, un plan d'action individuel indiquant _____ est rédigé pour chacun des usagers par _____ dans le délai de _____

2. Le plan en cause, rédigé par écrit, fait l'objet d'une confrontation et d'une évaluation conjointe des parties contractantes et notamment de _____

_____ lors de l'accès de l'utilisateur au service et de la cessation de la prestation.

3. Il fait par ailleurs l'objet de vérifications périodiques et d'éventuelles mises à jour, au moins pour ce qui est de _____

Art. 6
(Standards)

1. La personne privée, conformément aux déclarations et aux rapports sur les projets présentés lors du marché, s'engage à assurer le service visé à l'art. 3 de la présente convention au moyen d'une structure organisationnelle fonctionnant dans des conditions analogues à celles des entreprises, caractérisée par des structures physiques et technologiques conformes aux exigences du service en cause et aux conditions techniques, hygiéniques, sanitaires et de sécurité requises au sens de la réglementation en vigueur.

2. Compte tenu des caractéristiques et des besoins visés à l'art. 1^{er} et des buts visés à l'art. 2 de la présente convention, l'Administration et la personne privée s'engagent à identifier conjointement les standards de qualité relatifs au service en cause.

Art. 7
(Personnels)

1. Aux fins de l'exercice des activités faisant l'objet de la présente convention, la personne privée doit respecter le rapport de _____ à _____ entre les personnels (recrutés sous contrat de travail régulier) et les usagers.

2. Conformément aux déclarations et aux rapports sur

alle relazioni progettuali presentate in sede di gara, utilizza personale (soci lavoratori, dipendenti, consulenti) nella quantità, con la qualifica professionale, l'esperienza professionale nonché formativa e il rapporto di lavoro di seguito specificati: _____

3. Le responsabilità e il coordinamento tecnico operativo delle attività oggetto della presente convenzione sono affidate, con le modalità di seguito specificate, ai seguenti operatori, con le qualificazioni professionali e le esperienze lavorative e formative accanto a ciascuno indicate: _____

4. Ogni eventuale variazione riferita ai commi 2 e 3 deve essere tempestivamente comunicata e motivata all'Amministrazione.

5. In relazione al disciplinare allegato, il numero complessivo di ore retribuite, riferito all'intera durata della presente convenzione, risulta così quantificato: _____

Art. 8
(Progetto di volontariato)

1. Ai fini della presente convenzione e in conformità alle dichiarazioni e alle relazioni progettuali presentate in sede di gara, il soggetto privato può utilizzare anche volontari nella quantità, nei campi e con le modalità e responsabilità specificate nell'allegato progetto di volontariato.

2. Il soggetto privato trasmette l'elenco nominativo di tali figure corredato delle specifiche modalità di utilizzo e l'eventuale aggiornamento.

3. Le risorse di volontariato di cui ai commi 1 e 2 svolgono la propria attività in una logica complementare e non sostitutiva rispetto ai parametri di impiego di operatori professionali previsti al 1° comma dell'art. 7 e sono tenuti, comunque, a mantenere la segretezza sulle informazioni riguardanti atti o fatti di cui vengono a conoscenza nell'esercizio della loro attività.

Art. 9
(Norme contrattuali e coperture assicurative)

1. Ai fini della presente convenzione, il soggetto privato si impegna ad applicare al personale di cui all'art. 7 i contenuti dei vigenti contratti collettivi di lavoro, nonché degli eventuali contratti integrativi regionali, relativi al trattamento salariale, normativo, previdenziale e assistenziale.

2. Il soggetto privato si impegna altresì ad accendere apposite coperture assicurative relative alla responsabilità civile per danni a persone o a cose conseguenti all'attività prestata, al rischio di infortunio subito dagli operatori e per la responsabilità civile verso terzi per i danni causati dagli

les projets présentés lors du marché, la personne privée emploie des personnels (associés travailleurs, salariés, conseils) dont le nombre, l'expérience professionnelle et formative et le rapport de travail sont précisés ci-après : _____

3. La responsabilité et la coordination technique et opérationnelle des activités faisant l'objet de la présente convention sont confiées, selon les modalités ci-après, aux opérateurs suivants, qui justifient des qualifications professionnelles et des expériences professionnelles et formatives indiquées en regard de chacun : _____

4. Toute éventuelle modification relative aux deuxième et troisième alinéas du présent article, doit être dûment motivée et immédiatement communiquée à l'Administration.

5. Pour ce qui est du cahier des charges annexé à la présente convention, le nombre global d'heures rétribuées au titre de toute la période de durée de celle-ci, est le suivant : _____

Art. 8
(Bénévolat)

1. Aux fins de la présente convention et conformément aux déclarations et aux rapports sur les projets présentés lors du marché, la personne privée peut faire appel à des bénévoles, selon le nombre, dans les domaines et suivant les modalités et responsabilités précisées dans le projet relatif au bénévolat annexé à la présente convention.

2. La personne privée fournit la liste des bénévoles mobilisés et précise les modalités d'emploi et de recyclage de ceux-ci.

3. Les bénévoles visés aux premier et deuxième alinéas du présent article épaulent, mais ne remplacent pas, les opérateurs professionnels prévus par le premier alinéa de l'art. 7 et sont tenus, en tout état de cause, de respecter le secret sur les informations relatives aux actes ou aux faits dont ils ont connaissance dans l'exercice de leur activité.

Art. 9
(Conventions et assurances)

1. Aux fins de la présente convention, la personne privée s'engage à appliquer aux personnels visés à l'art. 7 les dispositions en matière de traitement, de statut et de sécurité sociale figurant aux conventions collectives du travail en vigueur, ainsi qu'aux éventuelles conventions complémentaires régionales.

2. La personne privée s'engage par ailleurs à souscrire des polices d'assurance de responsabilité civile pour les dommages causés à des personnes ou à des biens dans le cadre des activités en cause, des polices couvrant les risques d'accident pour les opérateurs du service et des po-

stessi operatori nello svolgimento dell'attività, nonché (inserire quando rilevante ai fini della convenzione) a beneficio degli utenti contro il rischio di infortunio e di responsabilità civile verso terzi.

3. Le predette coperture assicurative sono previste anche per i volontari di cui all'art. 8.

4. L'Amministrazione può richiedere al soggetto privato copia delle buste paga e di ogni altra documentazione che attesti il rispetto delle norme contrattuali ed assicurative di cui ai commi 1, 2 e 3.

Art. 10
(Aggiornamento professionale)

1. L'Amministrazione, qualora necessario o opportuno in relazione alla natura del servizio, favorisce e concorda con il soggetto privato iniziative formative, di riqualificazione e aggiornamento a favore del personale di cui all'art. 7 e dei volontari di cui all'art. 8 nelle materie connesse all'oggetto della presente convenzione.

Art. 11
(Programmazione delle attività)

1. Il soggetto privato si impegna ad organizzare la propria attività nell'ambito della convenzione sulla base di una programmazione periodica e, qualora la natura del servizio lo renda opportuno, dei piani individuali d'intervento di cui all'art. 5, coerenti con le finalità connesse all'attività stessa ed esplicitate all'art. 2.

2. Tali modalità devono risultare da specifica e idonea documentazione conservata presso il soggetto privato e disponibile per le verifiche periodiche dell'Amministrazione finalizzate alla valutazione dei risultati dell'attività svolta.

3. Sono previsti altresì tra le parti ogni _____ incontri aventi come obiettivo:

- a) l'esame delle problematiche generali emergenti dallo svolgimento delle attività di cui alla presente convenzione;
- b) l'individuazione di nuovi bisogni dell'utenza e nuovi obiettivi rispetto a quelli indicati, rispettivamente, agli artt. 1 e 2;
- c) l'aggiornamento dei piani individuali d'intervento di cui all'art. 5;
- d) la valutazione degli scostamenti tra i risultati dell'attività effettivamente svolta e gli standard di qualità di cui all'art. 6, comma 2;

lices de responsabilité civile vis-à-vis des tiers pour les dommages causés à ces derniers par les opérateurs du service dans l'exercice de leurs fonctions, ainsi que (ajouter si cela s'avère important aux fins de la présente convention) des polices couvrant les risques d'accident et de responsabilité civile vis-à-vis des tiers en faveur des usagers.

3. Lesdites polices d'assurance sont également prévues pour les bénévoles visés à l'art. 8 de la présente convention.

4. L'Administration peut demander à la personne privée une copie des bulletins de paie et de toute autre pièce susceptible d'attester le respect des dispositions des conventions collectives et des obligations en matière d'assurance visées aux premier, deuxième et troisième alinéas du présent article.

Art. 10
(Recyclage professionnel)

1. Lorsque cela s'avère nécessaire ou opportun du fait de la nature du service à assurer, l'Administration encourage et lance, de concert avec la personne privée, des actions de formation, de requalification et de recyclage des personnels visés à l'art. 7 et des bénévoles visés à l'art. 8 de la présente convention, dans les domaines ayant trait à l'objet de cette dernière.

Art. 11
(Planification des activités)

1. La personne privée s'engage à organiser son activité dans le cadre de la présente convention, sur la base d'une planification périodique et, si cela s'avère opportun du fait de la nature du service, des plans d'action individuels visés à l'art. 5, selon des modalités qui doivent être conformes aux buts du service, indiqués à l'art. 2 de la présente convention.

2. Lesdites modalités doivent être attestées par une documentation spéciale tenue par la personne privée, devant être produite lors des contrôles périodiques de l'Administration en vue de l'évaluation des résultats de l'activité exercée.

3. Des rencontres entre les parties doivent avoir lieu tous les _____, afin :

- a) D'examiner les problèmes généraux qui se posent dans l'exercice de l'activité faisant l'objet de la présente convention ;
- b) De déterminer de nouveaux besoins des usagers et de nouveaux objectifs par rapport à ceux indiqués respectivement aux art. 1^{er} et 2 de la présente convention ;
- c) De mettre à jour les plans d'action individuels visés à l'art. 5 ;
- d) D'évaluer l'écart entre les résultats de l'activité exercée et les standards de qualité visées au deuxième alinéa de l'art. 6 ;

- e) la definizione delle modalità di partecipazione alle iniziative formative, di riqualificazione e aggiornamento di cui all'art. 10;
- f) l'individuazione di servizi che hanno perso di utilità;
- g) l'individuazione e definizione delle modificazioni ed integrazioni di cui all'art. 14.

4. I contraenti nominano quali referenti della presente convenzione, i Sigg. _____

Art. 12
(Verifiche periodiche e controlli)

1. Il soggetto privato è tenuto a redigere e trasmettere all'Amministrazione ogni _____ una relazione concernente l'andamento tecnico della gestione del servizio, con indicazione dei risultati conseguiti e delle problematiche emerse, nonché sugli effettivi costi di impresa derivanti dagli oneri contrattuali e contributivi, di gestione e organizzazione, relativamente agli interventi oggetto della presente convenzione.

2. Le prestazioni dei volontari di cui all'art. 8 non possono concorrere alla determinazione dei costi di impresa se non per quanto attiene i rimborsi per le spese effettivamente sostenute e per le assicurazioni di cui all'art. 9.

3. L'Amministrazione può eseguire verifiche periodiche e controlli, anche attraverso il contatto diretto con l'utenza e alla presenza dei referenti del soggetto privato:

- a) sulla conformità delle prestazioni erogate dal soggetto privato al disciplinare allegato alla presente convenzione;
- b) sulla qualità dei servizi, sui risultati dell'attività svolta, sulla migliore utilizzazione delle risorse e sul grado di soddisfazione dei bisogni dell'utenza;
- c) sugli standard ed i requisiti di cui all'art. 6, comma 1;
- d) sui requisiti del personale di cui all'art. 7;
- e) sulle modalità di utilizzazione dei volontari di cui all'art. 8;
- f) sul rispetto delle norme contrattuali e delle coperture assicurative di cui all'art. 9;
- g) sulle modalità di cui all'art. 11, comma 2.

4. Le valutazioni conseguenti alle verifiche ed ai controlli di cui al comma 3 sono espresse per iscritto e comunicate al soggetto privato.

- e) De définir les modalités de participation aux initiatives de formation, de requalification et de recyclage visées à l'art. 10 ;
- f) De déterminer les services devenus inutiles ;
- g) D'établir les modifications et les compléments visés à l'art. 14.

4. Les parties nomment MM./Mmes _____
_____ référents de la présente convention.

Art. 12
(Vérifications périodiques et contrôles)

1. La personne privée est tenue de rédiger et de transmettre à l'Administration tous les _____ un rapport sur les aspects techniques de la gestion du service indiquant les résultats obtenus et les problèmes survenus, ainsi que sur les coûts d'entreprise réels découlant des obligations liées aux conventions collectives et aux cotisations sociales et les coûts de gestion et d'organisation, pour ce qui est des actions faisant l'objet de la présente convention.

2. Les prestations des bénévoles visés à l'art. 8 de la présente convention ne peuvent être prises en compte dans le calcul des coûts d'entreprise que pour ce qui est des remboursements des frais effectivement supportés et des assurances visées à l'art. 9.

3. L'Administration peut procéder – éventuellement en contactant directement les usagers et en présence des référents de la personne privée – à des vérifications périodiques et à des contrôles sur :

- a) La conformité des prestations fournies par la personne privée avec le cahier des charges annexé à la présente convention ;
- b) La qualité des services, les résultats de l'activité exercée, la bonne utilisation des ressources et le degré de satisfaction des besoins des usagers ;
- c) Le respect des standards et des conditions visées au premier alinéa de l'art. 6 de la présente convention ;
- d) Les conditions que doivent remplir les personnels visés à l'art. 7 ;
- e) Les modalités du recours aux bénévoles visés à l'art. 8 ;
- f) Le respect des dispositions des conventions collectives et des obligations en matière d'assurance visées à l'art. 9 ;
- g) Les modalités visées au deuxième alinéa de l'art. 11.

4. Les résultats des vérifications et des contrôles visés au troisième alinéa du présent article sont communiqués par écrit à la personne privée.

Art. 13
(Pagamento delle prestazioni,
cauzioni e adeguamenti)

1. L'Amministrazione, per le prestazioni di cui alla presente convenzione, si impegna a pagare al soggetto privato l'importo mensile di euro _____, oltre all'IVA, se ed in quanto dovuta, a titolo di corrispettivo del servizio reso.

2. A garanzia della regolare esecuzione del servizio, il soggetto privato costituisce la cauzione di euro _____, pari al _____% dell'importo annuo mediante versamento in contanti presso la Tesoreria dell'Amministrazione o polizza fidejussoria rilasciata da idoneo istituto e valida per tutta la durata della convenzione; la cauzione resta vincolata sino al termine del rapporto contrattuale e sarà restituita al soggetto privato entro 30 giorni dal termine di cui all'art. 16, comma 1.

3. Il soggetto privato rendiconta gli interventi effettuati tramite emissione di regolare fattura sostenuta, eventualmente, da idonea documentazione.

4. L'Amministrazione è tenuta ad effettuare i pagamenti di cui al comma 1 entro 30 giorni dalla data di ricezione della fattura di cui al comma 3.

5. Nel caso di convenzioni di durata pluriennale, i corrispettivi di cui al comma 1 saranno adeguati all'inizio di ogni anno nella misura dell'incremento dell'indice del costo della vita elaborato dall'ISTAT per l'anno precedente.

Art. 14
(Variazioni)

1. Se, durante la gestione del servizio, dovesse sorgere la necessità di modificare o integrare la gestione stessa con differenti o ulteriori prestazioni e attività, ivi comprese eventuali modifiche rese necessarie a seguito di mutamenti intercorsi nella situazione dell'utenza, le parti si impegnano a concordare una modificazione della presente convenzione con ricontrattazione delle prestazioni reciproche.

Art. 15
(Inadempienze e cause di risoluzione)

1. In ogni caso in cui l'Amministrazione dovesse rilevare che l'andamento del servizio convenzionato non è conforme alla convenzione sottoscritta dalle parti o alle dichiarazioni e relazioni progettuali presentate in sede di gara, la stessa contesta l'inadempimento al soggetto privato, assegnando al medesimo un termine per fornire le proprie giustificazioni.

2. Ricevute le giustificazioni, se non le ritiene congrue, può richiamare il soggetto privato al rispetto dei termini della convenzione ovvero infliggergli una sanzione pecuniaria da euro _____ a euro _____ ovvero, nei casi più gravi, procedere ad una formale diffida ad

Art. 13
(Paiement des prestations,
cautionnements et adaptations)

1. Pour les prestations visées à la présente convention, l'Administration s'engage à payer à la personne privée le montant mensuel de _____ euros, plus l'IVA s'il y a lieu, à titre de rémunération du service fourni.

2. À titre de garantie de la fourniture régulière du service en cause, la personne privée est tenue de verser un cautionnement de _____ euros, équivalent à _____% du montant annuel afférent audit service. Ledit cautionnement peut être constitué sous forme de versement en espèces à la Trésorerie de l'Administration ou de caution choisie parmi les établissements agréés. La caution est engagée jusqu'à l'expiration de la convention et le cautionnement est restitué à la personne privée dans les 30 jours qui suivent le délai visé au premier alinéa de l'art. 16.

3. La personne privée rend compte des actions réalisées par l'émission de factures régulières, assorties éventuellement de pièces complémentaires.

4. L'Administration est tenue d'effectuer les paiements visés au premier alinéa du présent article dans les 30 jours qui suivent la date de réception des factures visées au troisième alinéa.

5. (En cas de conventions ayant une durée pluriennale) Les montants visés au premier alinéa du présent article sont rajustés, au début de chaque année, en fonction de l'augmentation de l'indice du coût de la vie établi par l'ISTAT au titre de l'année précédente.

Art. 14
(Modifications)

1. Au cas où il s'avérerait nécessaire, pendant la gestion du service, de modifier ou de compléter celui-ci par des prestations et des activités différentes ou supplémentaires, ou d'apporter des modifications du fait du changement de la situation des usagers, les parties s'engagent à revoir la présente convention et à renégocier leurs obligations réciproques.

Art. 15
(Inexécutions et causes de résolution)

1. Si l'Administration constate que le fonctionnement du service n'est pas conforme à la convention signée par les parties ou aux déclarations et aux rapports relatifs aux projets présentés lors du marché, elle notifie le non-respect des obligations à la personne privée et invite celle-ci à se justifier dans un délai fixé.

2. Si l'Administration ne juge pas recevables les justifications de la personne privée, elle peut adresser à celle-ci un avertissement afin qu'elle respecte les délais fixés par la convention ou bien lui infliger une sanction pécuniaire allant de _____ euros à _____ euros, ou en-

adempiere con assegnazione di un termine, trascorso il quale senza esito può pronunciare unilateralmente la risoluzione del contratto.

3. Nel caso di precedente richiamo e di successiva nuova inadempienza l'Amministrazione procede direttamente alla diffida secondo il procedimento indicato al comma 2.

4. La convenzione è risolta, con semplice dichiarazione di parte:

- a) per inosservanze della vigente normativa;
- b) nelle ipotesi di cui ai commi 2 e 3;
- c) nell'ipotesi di grave inadempimento del soggetto privato idoneo a compromettere il risultato della gestione e la qualità dei servizi;
- d) nell'ipotesi di ritardi continuati ingiustificati nel pagamento dei corrispettivi periodici;
- e) nell'ipotesi di mancato adempimento di obbligazioni da parte dell'Amministrazione correlate all'adempimento della prestazione da parte del soggetto privato.

Art. 16
(Durata e regime delle proroghe)

1. La presente convenzione ha decorrenza dal ___/___/___ ed ha durata fino al ___/___/___, salvo i casi di risoluzione di cui al precedente art. 15.

2. Qualora, al termine della convenzione, risultasse necessaria, al fine della realizzazione ottimale del servizio intrapreso senza possibilità di provvedervi altrimenti, una proroga della medesima per un tempo determinato, le parti si impegnano a concordare la proroga stessa, di durata, comunque, non superiore a quella di cui al comma 1, individuando, in forma scritta, termini, condizioni e modalità, per l'ulteriore proseguimento del servizio.

3. In nessun caso può essere disposta una seconda proroga.

Art. 17
(Allegati)

1. Sono parte integrante della presente convenzione i seguenti allegati: _____

Art. 18
(Spese)

1. Le spese di registrazione della presente convenzione sono a carico del soggetto privato.

Il legale rappresentante
del soggetto privato

Il legale rappresentante
dell'Amministrazione

core, dans les cas les plus graves, la sommer de remplir ses obligations dans un délai donné. Ce délai passé inutilement, elle peut décider unilatéralement de résoudre le contrat.

3. En cas d'inexécution réitérée, si la personne privée a déjà fait l'objet d'un avertissement, l'Administration procède directement à la sommation, selon la procédure visée au deuxième alinéa du présent article.

4. La convention est résolue, sur simple déclaration de l'une des parties :

- a) En cas de non-respect de la réglementation en vigueur ;
- b) Dans les cas visés aux deuxième et troisième alinéas du présent article ;
- c) En cas d'inexécution grave de la personne privée, susceptible de compromettre le résultat de la gestion et la qualité des services fournis ;
- d) En cas de retards réitérés et injustifiés du paiement des rémunérations périodiques ;
- e) En cas de non-respect, par l'Administration, des obligations liées à la fourniture des prestations de la part de la personne privée.

Art. 16
(Durée et prorogation de la convention)

1. La présente convention entre en vigueur le _____ et expire le _____, sauf en cas de résolution au sens de l'art. 15.

2. Si à l'expiration de la présente convention une prorogation s'avère nécessaire aux fins de la réalisation optimale du service fourni et si aucune autre solution n'est envisageable, les parties fixent de concert cette prorogation – dont la durée ne saurait, en tout état de cause, être supérieure à celle visée au 1^{er} alinéa du présent article – et établissent, par écrit, les délais, les conditions et les modalités relatives à la poursuite du service en cause.

3. En aucun cas une deuxième prorogation ne peut être décidée.

Art. 17
(Annexes)

1. Les annexes indiquées ci-après font partie intégrante de la présente convention : _____

Art. 18
(Frais)

1. Les frais d'enregistrement de la présente convention sont à la charge de la personne privée.

Le représentant légal
de la personne privée

Le représentant légal
de l'Administration

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1959.

Approvazione del progetto relativo ai lavori di organizzazione agraria globale territoriale della collina del Comune di MONTJOVET, promossi dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Ru Arlaz», in deroga alle determinazioni dell'art. 40 delle norme di attuazione del PTP.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la richiesta di deroga alle determinazioni dell'art. 40 del PTP presentata al Presidente della Giunta regionale dal Presidente del Consorzio di Miglioramento Fondiario «Ru Arlaz», signor Claudio CRÉTIER, in data 3 dicembre 2002, relativa al progetto dei lavori di organizzazione agraria territoriale globale nella collina di MONTJOVET, consistenti nelle seguenti opere:

- a) bonifica agraria su una superficie di circa 66000 m² estesa tra le frazioni Devin, Ross e Gaspard e all'interno della stessa il riordino fondiario di una superficie di circa 27700 m²;
- b) impianto di irrigazione a servizio di tutta la collina di Montjovet e di parte del capoluogo;
- c) nuova strada interpodereale di accesso ai fondi che costituiscono la cosiddetta «zona intermedia»;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale;

Richiamato l'art. 40 delle norme di attuazione del PTP;

Ai sensi dell'art. 8 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5116 del 30 dicembre 2002 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2003/2005, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della LR 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Ritenuto di concordare con il parere espresso dalla conferenza di servizi riunitasi in data 10 marzo 2003;

Riconosciuto l'interesse generale delle opere di cui è caso;

Condivise le motivazioni di carattere sociale ed econo-

Délibération n° 1959 du 19 mai 2003,

portant approbation du projet des travaux d'organisation rurale générale de la colline de la Commune de MONTJOVET, proposé par le Consortium d'amélioration foncière « Ru Arlaz », par dérogation aux indications de l'art. 40 des dispositions d'application du PTP.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande de dérogation aux indications de l'art. 40 du PTP présentée par M. Claudio CRÉTIER, président du Consortium d'amélioration foncière « Ru Arlaz », au président de la Région le 3 décembre 2002, concernant le projet d'organisation rurale générale de la colline de MONTJOVET. Ledit projet prévoit les travaux suivants :

- a) réaménagement d'une surface de 66 000 m² de terrains compris entre les hameaux de Devin, de Ross et de Gaspard et remembrement foncier de 27 700 m² de ladite surface ;
- b) mise en place d'un système d'arrosage desservant la colline de Montjovet et une partie du chef-lieu ;
- c) réalisation d'un nouveau chemin rural pour accéder aux terrains qui composent la zone dénommée intermédiaire ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement ;

Rappelant l'art. 40 des dispositions d'application du PTP ;

Aux termes de l'art. 8 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5116 du 30 décembre 2002 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2003/2005, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Considérant qu'il y a lieu de partager l'avis exprimé par la Conférence des services dans sa séance du 10 mars 2003 ;

Reconnu l'intérêt général des actions proposées ;

Considérant qu'il y a lieu de partager les raisons d'ordre

mico che, nel caso specifico, giustificano un intervento volto, da un lato, a riqualificare un'area ormai depressa a seguito dell'abbandono delle colture ed al conseguente degrado ambientale e, dall'altro, a favorire, nello specifico, la coltivazione della vite, in un momento di espansione del mercato vitivinicolo valdostano, in condizioni tecnologicamente avanzate rispetto alla coltura tradizionale;

Condiviso quanto esposto dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 8 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, in deroga alle determinazioni dell'art. 40 delle norme di attuazione del PTP, riconoscendo l'interesse generale nonché il carattere sociale ed economico dell'intervento proposto, ampiamente riportati in premessa, il progetto relativo ai lavori di organizzazione agraria territoriale globale nella collina di MONTJOVET promossi dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Ru Arlaz», composto dai seguenti elaborati, predisposti dallo Studio Associato Zenit Vallée di MONTJOVET:

- Relazione tecnica di accompagnamento alla richiesta di deroga;
- Relazione tecnica;
- Relazione tecnica – studio preliminare riordino fondiario in loc. Devin – Ross;
- Studio preliminare di fattibilità geologica;
- TAV. 1 – Corografia – scala 1:5000;
- TAV. 2 – Estratto P.R.G.C. – scala 1:2000;
- TAV. 3 – Planimetria catastale parte alta – scala 1:1000;
- TAV. 4 – Planimetria catastale parte intermedia – scala 1:1000;
- TAV. 5 – Planimetria catastale parte bassa – scala 1:1000;
- TAV. 6 – Planimetria catastale generale – scala 1:2500;
- TAV. 7 – Planimetria di rilievo parte alta – scala 1:1000;
- TAV. 8 – Planimetria di rilievo parte intermedia – scala 1:1000;
- TAV. 9 – Planimetria di rilievo parte bassa – scala 1:1000;
- TAV. 10 – Progetto impianto di irrigazione. Planimetria generale parte alta – scala 1:1000;
- TAV. 11 – Progetto impianto di irrigazione. Planimetria generale parte intermedia – scala 1:1000;
- TAV. 12 – Progetto impianto di irrigazione. Planimetria generale parte bassa – scala 1:1000;
- TAV. 13 – Progetto impianto di irrigazione. Planimetria globale impianto – scala 1:2500;

social et économique qui, dans ce cas spécifique, prouvent la nécessité d'une intervention visant, d'une part, à valoriser une zone désormais défavorisée à cause de l'abandon des cultures et de la dégradation de l'environnement qui en découle, et, d'autre part, à contribuer, dans une période d'expansion du marché vitivinicole valdôtain, au développement de la culture de la vigne, à l'aide de technologies plus évoluées par rapport à celles utilisées dans le cadre de la culture traditionnelle ;

Considérant qu'il y a lieu de partager l'avis exprimé par l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Compte tenu de l'intérêt général ainsi que du caractère social et économique de l'intervention proposée, comme il appert du préambule, aux termes de l'art. 8 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 et par dérogation aux indications de l'art. 40 des dispositions d'application du PTP, est approuvé le projet relatif aux travaux d'organisation rurale générale de la colline de MONTJOVET proposé par le Consortium d'amélioration foncière « Ru Arlaz ». Ledit projet est composé des pièces suivantes, élaborées par le « Studio Associato Zenit Vallée », dont le siège est à MONTJOVET :

- TAV. 14 – Progetto impianto di irrigazione. Profili longitudinali condotte principali parte alta – scale 1:1000/1:500;
- TAV. 15 – Progetto impianto di irrigazione. Profili longitudinali condotte principali parte intermedia – scale 1:1000/1:500;
- TAV. 16 – Progetto impianto di irrigazione. Profili longitudinali condotte principali parte bassa – scale 1:1000/1:500;
- TAV. 17 – Progetto impianto di irrigazione. Schemi tipo di adduzione e distribuzione dell'acqua – scale varie;
- TAV. 18 – Strada poderale parte intermedia. Rilievo – scala 1:1000;
- TAV. 19 – Strada poderale parte intermedia. Progetto – planimetria generale – scala 1:1000;
- TAV. 20 – Strada poderale parte intermedia. Progetto – profilo longitudinale – scale 1:200/1:100;
- TAV. 21 – Strada poderale parte intermedia. Progetto – sezioni – scala 1:100;
- TAV. 23 – Zona sottoposta a riordino e bonifica. Planimetria catastale – scala 1:1000;
- TAV. 24 – Zona sottoposta a riordino e bonifica. Planimetria generale tipologie di interventi – scala 1:1000;
- TAV. 25 – Zona sottoposta a riordino e bonifica. Colture previste a seguito del riordino – scala 1:1000;
- TAV. 26 – Zona sottoposta a riordino e bonifica. Planimetria generale murature – scala 1:1000.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1960.

Comune di NUS: Cartografia degli ambiti inedificabili adottata con deliberazione consiliare n. 14 del 30 gennaio 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14 febbraio 2003. Approvazione, ai sensi dell'art. 33 comma 9 della L.R. n. 11/98, della delimitazione delle aree boscate; approvazione con modificazioni, ai sensi degli artt. 34 comma 5 e 38 comma 2 della L.R. 11/98, della delimitazione delle zone umide e laghi e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, delle zone umide e laghi e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine del Comune di NUS, adottata con deliberazione consiliare n. 14 del 30 gennaio 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14 febbraio 2003;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della delimitazione delle aree boscate e positiva condizionata circa l'approvazione della delimitazione delle zone umide e laghi e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, con decisione n. 20/03 nel corso della riunione del 30 aprile 2003;

Ai sensi degli artt. 33 comma 9, 34 comma 5 e 38 com-

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1960 du 19 mai 2003,

portant approbation, au sens du 9^e alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des aires boisées et, avec modifications, au sens du 5^e alinéa de l'art. 34 et du 2^e alinéa de l'art. 38 de ladite loi, de la délimitation des zones humides, des lacs et des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, visés à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de NUS n° 14 du 30 janvier 2003, soumise à la Région le 14 février 2003.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délimitation des aires boisées, des zones humides, des lacs et des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige visée à la cartographie des espaces inconstructibles, adoptée par la délibération du Conseil communal de NUS n° 14 du 30 janvier 2003, soumise à la Région le 14 février 2003 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision du 30 avril 2003, réf. n° 20/03, et suivant les indications des structures compétentes, une appréciation positive quant à la délimitation des aires boisées et une appréciation positive conditionnée quant à la délimitation des zones humides, des lacs et des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige ;

Aux termes du 9^e alinéa de l'art. 33, du 5^e alinéa de

ma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 5116 in data 30 dicembre 2002 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2003/2005, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate del Comune di NUS, adottata con deliberazione consiliare n. 14 del 30 gennaio 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14 febbraio 2003, e composta dagli elaborati seguenti:

Relazione

Tav. 2a Planimetria catastale, scala 1:5.000

Tav. 2b Planimetria catastale, scala 1:5.000

Tav. 2c Planimetria catastale, scala 1:5.000

Tav. 3a Planimetria catastale, scala 1:2.000

Tav. 3b Planimetria catastale, scala 1:2.000

Tav. 3c Planimetria catastale, scala 1:2.000

Tav. 3d Planimetria catastale, scala 1:2.000

2) di approvare la delimitazione delle zone umide e laghi e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine del comune di NUS, adottata con deliberazione consiliare n. 14 del 30 gennaio 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14 febbraio 2003, e composta dagli elaborati seguenti:

Tav. 1 Corografia, scala 1:10.000

Tav. 4 Planimetria catastale zone umide, scala 1:2.000

Relazione Tecnica

Elaborato fotografico

l'art. 34 et du 2^e alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5116 du 30 décembre 2002, portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2003/2005, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le responsable de la Direction de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la délimitation des aires boisées de la Commune de NUS, visée à la cartographie des espaces inconstructibles, adoptée par la délibération du Conseil communal de NUS n° 14 du 30 janvier 2003, soumise à la Région le 14 février 2003. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

2) Est approuvée la délimitation des zones humides, des lacs et des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige de la Commune de NUS, visée à la cartographie des espaces inconstructibles, adoptée par la délibération du Conseil communal de NUS n° 14 du 30 janvier 2003, soumise à la Région le 14 février 2003. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

Tav. V1 Carta della probabile localizzazione, scala 1:10.000

Tav. V1 Carta della probabile localizzazione, catastale nord – 1, scala 1:5.000

Tav. V1 Carta della probabile localizzazione, catastale nord – 2, scala 1:5.000

Tav. V1 Carta della probabile localizzazione, catastale nord – 3, scala 1:5.000

con le seguenti modificazioni:

- la delimitazione delle zone umide e laghi è integrata secondo le indicazioni riportate nell'ALLEGATO 1;
- La Relazione Tecnica è modificata secondo le indicazioni della Direzione bacini montani e difesa del suolo, di cui alla nota prot. 8893/DBM del 24 aprile 2003 come di seguito specificato:
 - nella tabella di cui al paragrafo 3.2. *Nome locale o storico della valanga*, a pagina 11 la valanga n. 30b (già denominata *Fabriques*) assume la denominazione di *Tsa De Vajoux*;
 - la tabella di cui al paragrafo 3.3. *Codice del Catasto regionale delle valanghe e numerazione progressiva* è integrata con l'aggiunta delle seguenti indicazioni:

Valanga	Catasto regionale delle Valanghe
1	4
10	28
14	16

e modificata sostituendo, in corrispondenza della valanga n. 12, il n. 29 del *Catasto regionale delle Valanghe* con il n. 30;

3) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti alle strutture regionali competenti per una formale verifica;

4) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegate alla presente deliberazione;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata cartografia omissis.

Les modifications suivantes ont été apportées :

- La délimitation des zones humides et des lacs doit être complétée comme il appert de l'annexe 1 de la présente délibération ;
- Le Rapport technique doit être modifié, compte tenu des indications exprimées par la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol dans sa lettre du 24 avril 2003, réf. n° 8893/DBM, de la manière suivante :
 - L'avalanche n° 30b (dénommée *Fabriques*) visée à la page 11 du tableau du paragraphe 3.2. *Nome locale o storico della valanga* prend le nom de *Tsa De Vajoux* ;
 - Le tableau visé au paragraphe 3.3. *Codice del Catasto regionale delle valanghe e numerazione progressiva* est complété de la manière suivante :

Valanga	Catasto regionale delle Valanghe
1	4
10	28
14	16

Par ailleurs, en regard de l'avalanche n° 12, le n° 29 du *Catasto regionale delle Valanghe* est remplacé par le n° 30 ;

3) La Commune de NUS est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000^e concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000^e concernant les zones habitées – au sens des dispositions susmentionnées et de la soumettre de nouveau aux structures régionales compétentes, afin que celles-ci procèdent aux contrôles y afférents, et ce, sous 60 jours de la réception de la présente délibération.

4) Dans l'attente des modifications visées au point précédent, les indications CTR annexées à la présente délibération doivent être respectées au titre des parties à modifier ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

La cartographie annexée n'est pas publiée.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di DOUES. Deliberazione 6 maggio 2003, n. 12.

Approvazione variante non sostanziale adottata con deliberazione consiliare n. 22 del 29.10.2002.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che non sono state presentate osservazioni alla variante in oggetto da parte della popolazione;

2. di dare atto che l'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Urbanistica con nota del 17.02.2003, prot. n. 3094/UR non ha espresso osservazioni in merito alla variante in oggetto;

3. di delegare l'ufficio tecnico a procedere agli adempimenti di legge ai sensi della L.R. n. 11/98, art. 16;

4. di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è la sig.ra VIERIN Savina, istruttrice – geometra.

Comune di MORGEX.

Avviso di deposito variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 19 – Modifica area verde V1 nella zona A3 (Lavancher).

IL SINDACO

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 13 del 13.05.2003, esecutiva ai sensi di legge, con la quale si adottava la variante non sostanziale n. 19 all'oggetto «Adozione variante non sostanziale n. 19 al P.R.G.C.»;

Visto l'art.16, comma 1, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

RENDE NOTO

che detta variante non sostanziale al P.R.G.C. è depositata presso l'Ufficio di Segreteria comunale per la durata di 45 giorni consecutivi, decorrenti dalla data di pubblicazione del presente avviso sul B.U.R. della Valle d'Aosta.

INVITA

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de DOUES. Délibération n° 12 du 6 mai 2003,

portant approbation de la variante non substantielle adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 29 octobre 2002.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les citoyen n'ont présenté aucune observation au sujet de la variante à l'objet.

2. La Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics n'a formulé aucune observation au sujet de la variante à l'objet (lettre du 17 février 2003, réf. n° 3094/UR).

3. Le Bureau technique est chargé des obligations prévues par la loi, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

4. Mme Savina VIÉRIN, instructrice – géomètre, est nommée responsable de l'application du présent acte.

Commune de MORGEX.

Avis de dépôt des actes afférents à l'adoption de la variante non substantielle n° 19 du PRGC, relative à la modification de l'espace vert V1 de la zone A3 dénommée Lavancher.

LE SYNDIC

Vu la délibération du Conseil communal n° 13 du 13 mai 2003 portant adoption de la variante non substantielle n° 19 du PRGC, applicable aux termes de la loi ;

Vu le 1^{er} alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

DONNE AVIS

du fait que ladite variante non substantielle du PRGC est déposée au secrétariat de la Commune pendant 45 jours consécutifs à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

INVITE

chiunque abbia interesse a prendere visione, entro i termini sopra indicati degli atti depositati presso la Segreteria del Comune ed a presentare, per iscritto in competente bollo, fino alla scadenza del termine predetto eventuali osservazioni od opposizioni depositandole presso la Segreteria comunale.

Morgex, 27 maggio 2003.

Il Sindaco
CESAL

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 19 maggio 2003, n. 24.

Modifiche allo Statuto comunale in tema di competenze circa la stipula di atti.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Approvare le seguenti modifiche allo Statuto comunale:

«Art. 21

1. Il Sindaco esercita le seguenti competenze:

Omissis

p) stipula i contratti nei quali l'ente è parte quando l'ufficiale rogante è il Segretario comunale di PONT-SAINT-MARTIN;»

«Art. 26

6. Il Segretario comunale stipula i contratti nei quali l'ente è parte quando il rogito dell'atto sia affidato ad un pubblico ufficiale di altra amministrazione o ad un notaio.»

2. Incaricare quale responsabile del procedimento di cui al presente atto il Segretario comunale sig. Marco PASI.

toutes les personnes intéressées à consulter les actes en cause au secrétariat de la Commune et à déposer leurs observations et oppositions éventuelles, rédigées sur papier timbré, dans les délais susmentionnés.

Fait à Morgex, le 27 mai 2003.

Le syndic,
Guido CÉSAL

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 24 du 19 mai 2003,

modifiant les dispositions des statuts communaux en matière de passation d'actes.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les modifications des statuts communaux indiquées ci-après :

« Art. 21

1. Le syndic exerce les compétences suivantes :

Omissis

p) Passe les contrats dans lesquels la Commune est partie prenante lorsqu'ils sont rédigés par le secrétaire communal de PONT-SAINT-MARTIN ; »

« Art. 26

6. Le secrétaire communal passe les contrats dans lesquels la Commune est partie prenante lorsque la rédaction de l'acte est confiée à un officier public d'une autre administration ou à un notaire. ».

2. Le secrétaire communal, M. Marco PASI, est nommé responsable de la procédure visée au présent acte.
